

ÅRSMELDING
NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND

**HUN
VANT!**

Norsk språk er
blitt ein truga art

Sakprosa i medvind

■ Forfattere på ulike forlag får ulikt betalt

- Vi går glipp av
viktige bøker

En videregående
skole uten
grunnmur?

FÅR FOR LITE AV MAMMUTEN
Forlik i bokstrid

FÅR IKKE LØNN FOR STREVET

«Jeg har ikke inntrykk av at dette er bevisst
utnytting av forfatterne. Men det er sånn
det framstår»

Innhold

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Årsmelding 2021	side 05
Regnskap 2021	side 47

Det faglitterære fond

Årsmelding 2021	side 57
Regnskap 2021	side 64

Kjære NFFO-medlem

Ifølge statistikken vår er du 60 prosent mann, bosatt i en av de store byene og 64 år gammel. Ja, vi trenger deg fremdeles selv om du er 64, som Beatles sang, og NFFO kommer ikke til å stenge døra selv om du har vært ute til kvart på tre.

Når det er sagt, ønsker vi at du skal bli mer kvinnelig, flerkulturell, yngre og mer spredt bosatt. Og først og fremst ønsker vi at du blir flere. Det er fem tusen av oss, men NFFO bør få enda flere medlemmer – og vi bør i enda større grad representere mangfoldet i Norge.

Hvilken bok var det som vant priser og publikum i 2021? Selvbiografien *Min skyld – en historie om frigjøring* av Abid Raja dirret i offentligheten fordi den angikk hele det norske samfunnet. Sakprosaforfattere trenger ikke å stå med lua i hånden – og medlemssinvitasjon til tidligere kulturminister Raja fra NFFO er herved utsendt.

Vi har lagt bak oss det andre koronaåret, som også i år har hemmet kulturlivet og de offentlige samtalene som særlig frilansermedlemmene våre deltar i. Vi har også lagt bak oss et stortingsvalg der de nye regjeringspartiene og deres støttespillere hadde lovet å utvide innkjøpsordningen for sakprosa.

En utvidelse ville betydd mye for både forfattere, lesere og forlag og understreket at faglitteraturens stilling bør styrkes i tråd med dens økende betydning i samfunnet. Det var derfor skuffende å registrere at de 25 millionene NFFO hadde foreslått å utvide ordningen med, uteble i både revidert budsjett og tilleggsproposisjonen.

Innkjøp av oversatt sakprosa gir offentligheten tilgang til stemmer utenfra, noe som blir stadig viktigere for å orientere seg i den globale landsbyen. Likevel er det svært få oversatte sakprosa-bøker som kjøpes inn, noe som kan skremme forlagene fra å satse.

Som forfatter av både skjønnlitteratur og sakprosa (og kritiker) er det for meg dessuten vanskelig å forstå hvorfor sakprosaen i 2021 ble tildelt kun seks kunstnerstipender. Det er svært få i forhold til andre kunstnergrupper. Konklusjonen er at NFFOs påvirkningsarbeid vil fortsette også i 2022. Kamerater: Kampen er ikke over!



Medlemmene i academia advarer om at tellekantsystemet og Open Access-løsninger kan svekke deres opphavsrettigheter, den brede kunnskapslitteraturen og norsk som akademisk språk. Læremiddel-forfatterne melder fortsatt om usikkerhet knyttet til vilkårene i forlagskontrakter, og kommunene bruker mindre penger enn tidligere på innkjøp av nye læremidler. Foreningen må konsentrere seg om disse problemstillingene, og administrasjonen har nå økt innsatsen i kunnskapssektoren, blant annet gjennom å prioritere mer personalressurser til dette arbeidet.

På den positive siden kan NFFO notere at den nye treårige avtalen for bibliotekvederlaget sikrer oss en jevn økning i inntekt fremover. Vederlaget skal beregnes etter titler som er tilgjengelige via bibliotekene, uavhengig av format, og ikke lenger etter antall bøker som står fysisk på hyllene. Dette skjærer oss fra konsekvensene av makulering og digitalisering. Bibliotekvederlaget utgjorde 35 millioner i fjor og er vår viktigste inntektskilde etter Kopinor.

Jeg er nyvalgt leder for NFFO, etter at Geir Hønne-land valgte å tre til side i fjor. Jeg har lyst til å takke Geir for hans store innsats og samtidig takke den svært kompetente administrasjonen og foreningens engasjerte tillitsvalgte for eminent innsats i 2021.

Selv om jeg er ny i foreningsstyret, har jeg ganske lang erfaring fra NFFOs andre styrer og utvalg. NFFO er en organisasjon med en sterk kultur, som jeg er stolt av å representere. Jeg tror NFFO vil spille en stadig viktigere rolle i tiden fremover, både som fagforening og deltaker i det norske demokratiet.

Faglitteraturen er en bærebjelke for norsk språk og kultur og essensiell i utviklingen av det norske kunnskapssamfunnet. NFFO skal sikre faglitteraturen gode rammer og forsvare medlemmenes rettigheter. Samtidig ønsker jeg som leder at NFFO skal bidra enda sterkere til å styrke ytringsfriheten i Norge og internasjonalt.

Aage Borchgrevink

styreleder i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

NFFO er en fagforening for norske forfattere og oversettere av faglitteratur og sakprosa som skal fremme og samordne medlemmenes faglige og økonomiske interesser og arbeide for å bedre faglitteraturens stilling og trygging av ytringsfriheten. Som engasjert vokter og ivaretaker av medlemmenes faglige interesser skal NFFO være en aktiv formidler og samfunnsaktør. I kultur- og kunnskapspolitikken vil NFFO kontinuerlig arbeide for å bedre forfatteres og oversetteres arbeidsbetingelser og forsvare deres opphavsrettslige stilling, både i Norge og internasjonalt. Som rettighetsorganisasjon i den norske kultur- og kunnskapsøkonomien skal NFFO tilrettelegge for god forvaltning og fordeling av kollektive vederlagsmidler.

NFFO ÅRSMELDING 2020

Styret i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening:

(fra årsmøtet 2021)

Aage Borchgrevink, leder

Inger Sverreson Holmes, nestleder

Olav Torvund

Ingerid Straume

Linn T. Sunne

Anne Karin Sæther

Bård Borch Michalsen

Anna Moxnes Stabell (ansattes representant)

Varamedlemmer:

Merete Franz

Yohan Shanmugaratnam

Asbjørn Jaklin

NFFOS HANDLINGSPROGRAM

Handlingsprogrammet for 2021 var delt inn i fem områder:

1. Politikk og bransje
2. Opphavsrett, kontrakter og vederlag
3. Formidling
4. Foreningsutvikling og medlemstiltak
5. Internasjonalt arbeid

1 Politikk og bransje

1.1 Kulturpolitikk

Stortingsvalget

NFFO prioriterte politisk påvirkningsarbeid høyt før stortingsvalget 13. september. Vi spilte inn mål og konkrete tiltak i kulturpolitikken til programkomiteene i samtlige stortingspartier og fulgte opp disse frem til programmene ble vedtatt av de forskjellige landsmøtene på vårparten. Kjernesaker vi spilte inn, var blant annet boklov, flere statlige kunstnerstipend og utvidet innkjøpsordning for ny sakprosa for voksne. I tiden før valget møtte vi flere kulturpolitikere og rådgiverne deres, blant annet den kommende kultur- og likestillingsministeren Anette Trettebergstuen.

NFFO tok initiativet til og var med på å opprette en tilslutning med til sammen 16 språk- og litteraturorganisasjoner. Til Verdens bokdag lanserte denne tilslutningen «Leseløft – et opprop til valgkampen 2021» som tekst og video (oppslag i Klassekampen 23. april 2021). Her fremheves fem punkter i kunnskaps- og kulturpolitikken for at Norge fortsatt skal ha et lesende folk. Under ligger blant annet bekymringen om leseundersøkelser som viser at 6 av 10 elever bare leser når de må, og dokumenterer tydelig tilbakegang i norske 15-åringers leseferdigheter (PISA-undersøkelsen).

Under Arendalsuka ble oppropet utgangspunkt for en politikerdebatt som samlet fagfolk, politikere

og bokbransjen 19. august 2021 NFFO hadde en representant i arrangørkomiteen. I «Kven er det beste lesepartiet i landet her» deltok Åslaug Sem-Jacobsen (Sp), Tage Pettersen (H) og Anette Trettebergstuen (Ap). Håkon Haugsbø var debattleder.

Da det ble klart at det ble rød-grønt regjeringsskifte, ble mye arbeid lagt i å formulere innspill til den kommende regjeringsplattformen. I Hurdalsplattformen 2021–2025 (lansert 13. oktober 2021) var NFFO tilfreds med at regjeringen skriver at de ønsker å legge frem en boklov som sikrer fastpris-systemet, og at den vil styrke litteraturformidlingen, blant annet gjennom innkjøpsordningene og en lesesatsing. Alt dette er i tråd med de kulturpolitiske innspillene vi selv har kommet med.

I statsbudsjettprosessen sendte NFFO inn høringsinnspill til Familie- og kulturkomiteen og deltok i et muntlig høringsmøte. I tillegg spilte vi inn formuleringer om kjernesaker til stortingspartienes alternative budsjetter og den nye regjeringens tilleggsbudsjett. Sistnevnte var en skuffelse der den eneste kjernesaken til NFFO som var med, var 100 nye hjemler under Statens kunstnerstipend. Her var det til eksempel ikke innkjøpsordningen for sakprosa nevnt. Kultur- og likestillingsminister Anette Trettebergstuen har tidligere lovet 25 millioner kroner til å styrke denne innkjøpsordningen (i et presseoppslag generert av NFFO i VG (10. november 2020), og dette var også summen SV satte inn i sitt alternative budsjett for 2022.



PÅ STORTINGET:
NFFOs generalsekretær Arne Vestbø
og styreleder Aage Borchgrevink foran
høringen om statsbudsjettet i Stortinget.

Skriftlige innspill

I tillegg til partiprogrammer, statsbudsjettet og ny regjeringsplattform har NFFO levert en rekke skriftlige innspill og notater i relevante saker. Vi har blant annet sendt notat og deltatt i flere møter vedrørende boklovsarbeidet som så vidt er igangsatt av Kulturdepartementet, og sendt notat til styret i Brageprisen om sakprosa for barn og unge som fast sjangerkategori. NFFO har levert høringsinnspill til *Oppleve, skape, dele – Kunst og kultur for, med og av barn og unge* Meld St. 18 S (2020–2021) og «Kvotefordeling 2021 for Statens kunstnerstipend».

Oppfølging av offentlige tiltak mot pandemien

Regjeringens kompensasjonsordning for kulturlivet er et viktig tiltak – særlig for medlemmene med eget firma, og NFFO har fulgt opp med innspill og krav til denne ordningen gjennom Kunstnernettverket siden Norge stengte ned 12. mars 2020. Kunstnernettverket samler 19 organisasjoner som representerer skapende og utøvende kunstnere og løpende kommunikasjon med myndighetene om dette tiltaket har vært enklere å få til gjennom nettverket.

I 2021 opprettet Kulturdepartementet 309 ekstraordinære arbeidsstipend på ett år på grunn av pandemien. De faglitterære fikk tildelt fem slike stipend. Stipendene er viktige og betyr mye for dem de tildeles, men NFFO meldte tilbake skriftlig og muntlig at vi syntes de faglitterære fikk for få stipend.

Bokmarkedet

Det er tidlig å konkludere med hvilke konsekvenser pandemien har for boksalget. Mye av salget har flyttet seg over til lydbokmarkedet og strømming, der den generelle sakprosaen av ulike grunner utgjør en mindre del av markedet enn trykte bøker. En viktig sak for NFFO videre er å følge opp denne utviklingen og sikre opphavsretten og forutsigbar inntjening for forfatterne og oversetterne.



Ellers viser siste 2021-oversikt fra Den norske Forleggerforening gledelige tall hva gjelder norsk sakprosa for voksne, som har hatt en fremgang på 3,3 prosent. Norsk sakprosa for barn hadde en oppgang på hele 28 prosent. Tallene for oversatt sakprosa viser imidlertid sterk nedgang (33,1 prosent), og NFFO følger med på markedsutviklingen av denne sjangeren for å se om det er tiltak som må iverksettes. I en analyse av utviklingstrekk i bokmarkedet offentliggjort 10. januar 2022, som Bokhandlerforeningen og Forleggerforeningen har bestilt, kommer det frem at tendensen de siste ti årene er færre bestselgere og økt bredde i bokhandlersalget. Det er positivt for medlemsmassen til NFFO.

Den mest solgte boka i 2021 ble en sakprosa-bok, nemlig Abid Rajas bok *Min Skyld* (Cappelen Damm), som også mottok Bokhandlerprisen. Bare tre sakprosa-bøker har vunnet denne prisen siden opprettelsen i 1948.



1.2 Kunnskapspolitikk

NFFO har i 2021 engasjert seg i læremiddelsituasjonen i grunnskolen og den videregående skolen, forskeres rammevilkår for å formidle sin kunnskap i bokform innen akademia samt i spørsmål knyttet til norsk som fagspråk.

Fagfornyelsen

På læremiddelfeltet har NFFO løftet debatten om hvorvidt norske elever og lærere har fått den fagfornyelsen de fortjener. Dette er belyst gjennom NFFOs Bulletin 1/2021 og ble fulgt av en debatt om kvaliteten på digitale læremidler 15. april 2021 NFFO har i møte med politikere og i innspill til regjeringsplattform og statsbudsjett uttrykt bekymring over manglende bevilgninger til innkjøp av læremidler i kommunene i forbindelse med fagfornyelsen, som medfører at elever ikke alltid har like god tilgang på gode og oppdaterte læremidler.



FLAUT: At myndighetene har glemt å skrive om dette, er rett og slett flaut, skriver Arne Vestbø i sin LAG. 2021

En videregående skole uten grunnmur?

Gode læremidler og velfungerende skolebibliotek er to vesentlige forutsetninger for at flere elever skal gjennomføre videregående skole i fremtiden.

DEBATT

ARNE VESTBØ,
generalsekretær, Norske fagitterære
forfattere og oversettelsesforfattere

Like før påske lanserte regjeringen Meld. St. 21 (2020–2021) «Fullføringsreformen – med egne regler til verden og fremtiden», der den foreslår en rekke tiltak som skal sørge for at flere elever gjennomfører videregående opplæring i årene som kommer. Men regjeringen har antakeligvis nok gjort to helt sentrale byggesteiner som høver til i grunnmurten til fremtidens videregående skole. Hvis ikke disse kommer på plass, vil reformen rase sammen, for den i det hele tatt er påbegynt.

For det første betonas ikke læremidlenes betydning med et eneste ord i meldingen. Men ingen kan fullføre videregående opplæring uten tilgang på fysiske lærebøker og digitale verktøy som er skrevet av kompetente forfattere. Bare slik vil elevene få opplæring som er basert på en helhetlig tankegang, et gjennomgående begreppssystem og god formidling av fagstoff.

At myndighetene har glemt å skrive om dette, er rett og slett flaut, særlig når i en læreplanreform det forfattere og forlag jobber med kanskje visse av nye titler i ulike fag. For mer enn ti år siden kalte forfatteren Egil Børn Johansen skolebøkene for «den skjulte litteraturen» og viste på den måten at de tekstene som blir mest

lest, er de samme som oftest blir overseit. Meldingen viser at betegnelsen fremdeles har noe for seg.

For de andre sier regjeringen ingenting om hvor viktige skolebibliotekene er for elevene i videregående skole. Tilgang på gode skolebibliotek er sentralt for å utvide engasjerte og kritiske tenkende mennesker. Bibliotekene kan også fungere som arenaer som en informell læringsarena, der det skapes et trygt miljø hvor elevene kan møtes for å lære sammen og av hverandre.

Fagutdannede skolebibliotekarer har også en annen kompetanse enn lærere kan tilby, blant annet gjennom å formidle ulike typer bøker til elevene. Den generelle sakrasslitteraturen kan spille en særlig viktig rolle i denne sammenheng, ved å gi elevene faglige anvisninger til stoffet elevene skal gjennom i ulike fag.

Dessverre er det ikke slik at kunnskapspolitikken overlater saker som angår språk, bibliotek og litteratur til kulturpolitikkerne, noe meldingen om fullføringsreformen er nok et eksempel på. Nå er det på tide at dette merkes noe med.

Gode læremidler og velfungerende skolebibliotek er to vesentlige forutsetninger for at flere elever skal gjennomføre videregående skole i fremtiden.

«Fagutdannede skolebibliotekarer har også en annen kompetanse enn lærere kan tilby, blant annet gjennom å formidle ulike typer bøker til elevene.»

Norsk som fagspråk og forskerens formidlingsmuligheter

Stadig mer av den akademiske virkeligheten preges av internasjonalisering, og NFFO har vært opptatt av å løfte frem vilkårene for det norske fagspråket i akademia. Sammen med fem språk- og litteraturorganisasjoner stod NFFO bak oppropet «Norsk har blitt ein truga art», der organisasjonene uttrykte bekymring for tilstanden for det norske fagspråket ved landets universiteter og høyskoler.

Oppropet ble fulgt opp i flere ledd, blant annet ved et arrangement, «Fremtiden for norsk fagspråk i akademia» under Arendalsuka, med representanter fra politisk hold, studenter, UH-sektor og forleggere. I tillegg arrangerte NFFO sammen med tre andre organisasjoner et oppfølgingsmøte i Bergen med tittelen «Trenger vi norsk på universitetene?», der blant annet styreleder for Universitets- og høyskolerådet, Sunniva Whittaker, Språkrådets direktør, Åse Wetås, samt rektor ved Universitetet i Bergen, Margareth Hagen, deltok.

Debatten om norsk fagspråk henger sammen med forskeres mulighet til å formidle sin kunnskap i bokform til studenter og en bredere allmennhet.

Manglende insentiver i akademia for formidling er en utfordring for den akademiske litteraturen. I et spesialnummer av Bulletinen om forfattere i UH-sektoren ble denne problemstillingen belyst fra ulike vinkler, og i etterkant ble perspektivene fulgt opp i debatten «Hva er en forfatter i akademia?» i Bergen 15. oktober.

Både norsk som fagspråk og forskeres mulighet til å formidle ved universiteter og høyskoler er problemstillinger NFFO har tatt opp i høringsinnspill til Stortingets utdannings- og forskningskomité samt i møte med politikere. Dessuten er viktigheten av å ha tilgang på oversatt faglitteratur løftet frem i møter med bran sjeorganisasjoner og politiske myndigheter.

Skriftlige innspill

I tillegg til partiprogrammer, ny regjeringsplattform og statsbudsjettet har NFFO levert en rekke skriftlige innspill og notater om saker som opptar oss til relevante aktører. Vi har spilt inn til Dikus lærebokordning, UHR-veileder: vurdering av akademiske karriereløp, strategi for digital omstilling i universitets- og høyskolesektoren 2021–2025, og vi har sendt høringsinnspill til ny opplæringslov (NOU 2019: 23).



KAMPEN FOR DET NORSKE FORSKNINGSSPRÅKET

En rekke organisasjoner til kamp for norsk som forskningsspråk. Disse stod bak et felles opprop i oktober:

Øverst fra venstre: Peder Lofnes Hauge (Noregs Mållag), Heidi Austlid (Forleggerforeningen) og Trond Vernegg (Riksmålsforbundet).

Nederst fra venstre: Per Magnus Finnanger (Nynorsk kultursentrum), Arne Vestbø (Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening) og Elin Øy (Bokhandlerforeningen).



FORFATTER I AKADEMIA

NFFO inviterte til medlemsmøte om forskerens rolle som faglitterær forfatter i november. I panelet satt Helge Rønning, Anne Spurkland, Ylva Østby og Ingerid Straume.

ARENDAL

Senterpartiets Åslaug Sem-Jakobsen, Aps Anette Trettebergstuen og Høyres Tage Pettersen ga et entydig svar på om innkjøpsordningen burde økes betraktelig, i møtet «Kven er det beste lesepartiet i landet her» under Arendalsuka i august. NFFO var en av arrangørene.

BERGENSDEBATT

15. oktober arrangerte NFFO en debatt om forfatterrollen i akademia ved Universitetet i Bergen. I panelet satt (fra venstre) forsker og forfatter Alexander Sandtorv, rektor ved UiB, Margareth Hagen og NFFOs generalsekretær Arne Vestbø. Debattleder Liv Skotheim til høyre.



**JURISTENE:**

Jan Terje Helmlø og Anna Moxnes Stabell,
NFFOs juridiske rådgivere.

2 Opphavsrett, kontrakter og vederlag

Kollektive vederlagsmidler gjennom Kopinor er den viktigste inntektskilden for Det faglitte-rære fond og NFFO. Mye ressurser brukes derfor på arbeidet i dette systemet. I 2021 forhandlet Kopinor med KS om videreføring av avtalen for kopiering i skoleverket. Generalsekretær Arne Vestbø deltok i Kopinors forhandlingsdelegasjon. I desember ble det inngått en ny avtale for årene 2022–2025. Avtalen har en økonomisk ramme på 183 millioner kroner i 2022, og vederlaget vil årlig bli indeksregulert og justert for endringer i antall elever og ansatte i norsk skole. Dermed er Det faglitte-rære fond sikret en økt tilførsel av midler herfra i de neste fire årene.

I september ble det inngått ny avtale med staten om bibliotekvederlag for perioden 2022–2024. Bibliotekvederlaget kompenserer opphavere bortfall av inntekt ved utlån i bibliotekene. Den nye avtalen viderefører den nye modellen med at antatt titler tilgjengelige i norske biblioteker brukes som utregning for størrelsen på vederlaget. Også dette medfører en jevn økning av kollektive midler til forvaltning i Det faglitte-rære fond.

Ny lov

Lov om kollektiv forvaltning av opphavsrett trådte i kraft 1. juli 2021. Loven gjennomfører EUs direktiv om kollektiv forvaltning av opphavsrett og regulerer hvordan kollektive forvaltningsorganisasjoner, for eksempel Norwaco og Kopinor, skal forvalte opphavsrett og nærstående rettigheter etter fullmakt fra rettighetshaverne. Overordnet er formålet at rettighetsforvaltningen skal foregå på en ansvarlig, effektiv og åpen måte overfor både rettighetshavere og brukere. Deler av loven gjelder også for hvordan medlemsorganisasjonene, herunder NFFO, fordeler og utbetaler de kollektive midlene.

I høringsinnspillet til ny lov tok NFFO, via kunstnernetverket, blant annet til orde for at loven ikke

skal måtte bryte med de velfungerende norske ordninger, og påpekte at det er lang tradisjon for kollektiv fordeling i form av stipend, og at dette systemet bør bevares. Departementet uttaler i forarbeidene til loven at lovforslaget ikke har til hensikt å bryte ned velfungerende systemer for fordeling av vederlag, men at det må gjøres noen tilpasninger i eksisterende praksis med stor grad av kollektiv fordeling. Arbeidet med å innrette seg etter loven er i gang og vil fortsette ut i 2022.

Marrakesh-direktivet

I september 2021 ble det såkalte Marrakesh-direktivet gjennomført i norsk rett. Direktivet gir regler om tilgang til åndsverk for personer som er blinde, har nedsatt synsevne eller andre funksjonsnedsettelse som gjør det vanskelig å lese. For å gi denne målgruppen bedre tilgang til litteratur skal det være tillatt å produsere eksemplarer i tilgjengelige formater, som lydbok og punktskrift, uten at produksjonen må klareres med rettighetshaverne. Etter direktivet er ikke tilgang betinget av at rettighetshaverne kompenseres. Departementet har likevel, i tråd med tidligere forskrift om lydbøker til synshemmede, bestemt at rettighetshaverne har krav på vederlag for fremstilling av lydbøker til bruk for personer med funksjonsnedsettelse.

Informasjonsarbeid og videre arbeid om regelverket og fastsetting en ny kompensasjonsordning starter i januar 2022.

Privatkopieringsvederlaget

Privatkopieringsvederlaget skal kompensere opphavere, heriblant forfattere og oversettere, for adgang til å kopiere verk i det private. Først ved lovendring i 2018 ble kopiering av tekst og bilde tatt inn under kompensasjonsordningen. Det har ført til en vesentlig økning i privatkopieringskompensasjonen NFFO skal fordele individuelt. I 2021 gjennom-

førte NFFO to utbetalingsrunder. I januar foregikk første utlysning, hvor kompensasjonsberettigede ble oppfordret i aviser og på nett til å registrere utbetalingsinformasjon i vår søknadsportal Min side. Basert på kriteriene godkjent av foreningsstyret høsten 2020 var det 2935 berettigede personer og en pott på 3 905 306 kroner. Totalt utbetales det 1 068 074 kroner (27 prosent) til 566 personer (19 prosent).

I september gikk første ordinære søknadsrunde hvor 2020-utgivelser utgjorde grunnlaget for tilveksten til pott og berettigede opphavere. 495 av 3 605 kvalifiserte opphavere søkte på ordningen (-14 prosent). Av en pott på 4 859 292 gikk 936 592 kroner til utbetaling (19 prosent). Man har krav på kompensasjon minimum tre år etter utgivelsen. I 2023 vil derfor 2018/2019-restmidlene gå inn og øke den øvrige potten. Neste runde er planlagt til høsten 2022, og ordningen skal opp til evaluering på årsmøtet 2023.

I tillegg til en økning i kompensasjonsmidler for litterære verk har også summen fra lydbøker økt for 2020. Dette skyldes Norwacos vurdering av offline spillelister som privatkopiering. NFFO jobber med en løsning for fordeling av lydbokmidlene mellom oss og de skjønnlitterære foreningene, representert av Norsk forfatter- og oversetterfond (NFOF).

Læremidler

Problemstillinger knyttet til digitalisering av læremidler er blant de henvendelser juristene får mest av. Med ny skolereform i 2020 (fagfornyelsen) skal læremidlene i stor grad digitaliseres. Pandemien har i tillegg ført til at skolene nesten utelukkende har prioritert å kjøpe inn digitalt. Situasjonen medfører et stort press på læremiddelforfatterne og forlagene. Rammevilkår for digital produksjon er i total endring. Lenge stod mange forfattere uten kontrakt for påbegynte læreverk.

Da forfatterne omsider begynte å motta avtaler for arbeidet sitt våren 2021, oppfordret vi igjen læremiddelforfatterne til å vente med å signere kontrakter før vi hadde sett nærmere på dem. Flere titalls

kontrakter ble gjennomgått, og det ble gjennomført juridiske spørretimer med læremiddelforfatterne. Avtalene inneholdt flere urimelige og ufordelaktige vilkår for forfatterne. I forhandlinger med enkelte forlag oppnådde vi flere viktige endringer i avtalene, både enkeltavtaler og generelle forlagsavtaler. Videre ble generelle råd og retningslinjer for inngåelse av avtale om digitale læremidler publisert på våre nettsider.

Målet er et kollektivt rammeverk for denne bruken. Sammen med de øvrige skribentforeningene er det nedsatt et arbeidsutvalg for å kartlegge hvordan de digitale læremidlene utnyttes, og hva slags økonomisk grunnlag forlaget bygger på når de tilbyr ulike honorarløsninger til forfatterne.

Videre viser henvendelser fra medlemmer og undersøkelser gjort av vårt frilansutvalg at enkelte forlag misbruker eller mistolker normalkontraktens hjemmel for nedsettelsessalg. Det innebærer i mange tilfeller at bøker selges til kampanjepris uten at forfatter er orientert om dette. Noen forlag beregner royaltien av forlagets egen omsetning, og det er avdekket reduksjon i royaltyprosent ved kampanjesalg. Dette innebærer brudd på normalkontrakten og dens honorarsystem.

I september sendte NFFO, sammen med NBU, Forfatterforbundet og Forfatterforeningen, et brev til Forleggerforeningen om det vi mener er urettmessige vilkår ved kampanjesalg. Vi bad Forleggerforeningen om å formidle riktig praksis, i tråd med normalavtalen, til sine medlemsforlag. Saken har høy prioritet i juristenes arbeid videre. Under pandemien har forhandlinger om normalkontrakt for faglitteratur så å si stått stille. Etter dialog med Forleggerforeningen gjennom høsten har vi nedsatt et forhandlingsutvalg, som våren 2022 skal arbeide mot en oppdatert og bedre normalkontrakt for faglitteratur.

Ved nyttår gikk juridisk rådgiver Jan Terje Helmlı av. Han har vært ansatt i NFF/NFFO i 24 år. Ny jurist inn er Julianne Killengreen, som sammen med Anna Moxnes Stabell utgjør NFFOs juridiske team.



3 Formidling

NFFOs sakprosafestivaler

NFFO står bak tre sakprosafestivaler, som årlig arrangeres i følgende byer: Oslo, Trondheim og Stavanger. Vi ser at festivalene trekker et yngre publikum enn mange andre NFFO-arrangementer, og at de er viktige sosiale og faglige møtepunkter for medlemmer og potensielle medlemmer. Koronapandemien gjør det utfordrende å planlegge og gjennomføre fysiske arrangementer siden reglene for slike hele tiden er i endring. Viljen blant folk til å gå på arrangementer har også vært varierende gjennom året i de forskjellige byene og umulig å forutsi og planlegge for.

Trass i dette klarte vi å gjennomføre festivalene våre, om enn i slankere utgaver enn vanlig og til varierende publikumsoppmøte. Seniorrådgiver i politikk og formidling, Kristine Isaksen, har hovedansvaret for festivalene.

Stavanger

Sakprosafestivalen 2020 ble flyttet til 2021 på grunn av de strenge nasjonale retningslinjene for smittevern som kom i november i fjor. Når det viste seg at vi heller ikke 8. mai kunne gjennomføre festivalen, ble den gjort om til digital festival. Hver dag i tidsrommet 7.–12. juni ble en sending lagt ut på YouTube tilgjengelig for alle, totalt seks sendinger. På programmet stod blant annet Alfred Fidjestøl, Aslak Sira Myhre og Drillo i samtale om fotball, Anja Røyne og Thomas Hylland Eriksen i samtale om klimakrisen, og Tone Ingebrigtsen, Gjert Ingebrigtsen og Mimir Kristjánsson samtalte om mammarollen.

27. november ble sakprosafestivalen av året gjennomført for syvende gang i Stavanger på Sølvberget bibliotek og kulturhus og KÅKÅ. 913 publikummere besøkte festivalen, og tatt i betraktning pandemi-situasjonen var dette et svært godt oppmøte. Totalt 13 forfattersamtaler og en konsert ble gjennomført på 4 scener. Et ungdomsarrangement ble strømmet for bruk i undervisning og sendt til alle fylkets videregående skoler i etterkant av festivalen i samarbeid med Rogaland fylkesbibliotek og Sølvberget. På programmet ellers stod blant annet fersk brageprisvinner Lena Lindgren, danske Peter

Øvig Knutsen i samtale om Anne Bitsch om depresjon og foreldrerollen og Kadafi Zaman i samtale med Kristin Aalen om den norske drømmen. Prosjektleder: Jan Inge Reilstad. Programråd: Linn Tønnesen.

Trondheim

Sakprosafestivalen i Trondheim ble arrangert for sjette gang torsdag 28. og fredag 29. oktober på Litteraturhuset i Trondheim. I alt kom 577 besøkende på de 20 arrangementene. 18 arrangementer ble gjennomført i Kulturkvartalet, ett på Bakklundet blomster og et på Nova kinosenter. Deler av festivalen ble strømmet til trønderske biblioteker i samarbeid med fylkesbiblioteket. Et utvalg av temaer som ble diskutert fra scenen, var haugianerne med blant annet Trygve Riiser Gundersen, sakprosa som tegneserie med Øyvind Holen og Ida Larmo, nasjonalisme med blant annet svenske Elin Anna Labba og rettstegninger med Esther Maria Bjørneboe og Ingvill Henmo.

Prosjektleder: Ola P. Tangvik. Programkomité: Elise Farstad Djupedal, Dag Hoel og Johanne Nome.

Oslo

For niende gang arrangerte NFFO sakprosafestivalen «Velkommen til virkeligheten» på Litteraturhuset i Oslo lørdag 23. oktober. Det kom til sammen cirka 357 publikummere fordelt på 10 arrangementer. Alle arrangementene som foregikk i den største salen, Wergeland, ble strømmet på nett. Festivalprogrammet omfattet temaer som karikaturenes historie med Erle Marie Sørheim og Sumaya Jirde Ali, Hvem eier Russlands historie? med blant annet Håkon Strand og Julie Wilhelmsen, Afghanistan med blant annet Aysha Wolasmal, Aslak Nore og Zahir Athari. Danske Carsten Jensen holdt festivalforedraget. Språkprisen, som i regi av Språkrådet ble delt ut i åpningsarrangementet, gikk i 2021 til Katrine Sele.

Prosjektleder: Linn Stalsberg. Programkomité: Kristina Quintano, Anja Røyne, Yohan Shanmugaratnam og Kristian Krohg-Sørensen.



FESTIVAL I STAVANGER

Øverst:

Brageprisvinner Lena Lindgren i samtale med Einar Duenger Bøhn om hennes bok *Ekko*. Et essay om algoritmer og begjær, under sakprosafestivalen i Stavanger.

Nederst:

Tom H. Kristensen (f.v.) og Torgrim Eggen i samtale med Jan Inge Reilstad under sakprosa-festivalen i Stavanger om hva slags innvirkning David Bowie hadde på norsk ungdom, og at Ziggy Stardust aldri kom til Norge.



Øvert på venstre side:
Linn Stalsberg var sjef for sakprosafestivalen i Oslo.

Nederst, venstre side:
I panelet for programposten Hvem eier Russlands historie? satt Kristian Krohg-Sørensen, Julie Wilhelmsen og Håkon Strand.

Øverst denne side:
Fansen var på plass i Litteraturhuset for å få selfie med Kamzy Gunaratman.

Nederst denne side:
Det ble en lang, interessant og intens Afghanistan-debatt som siste post under årets sakprosa festival i Oslo. I panelet satt Zahir Athari (f.v.), Ayesha Wolasmal, ordstyrer Åse Brandvold, Aslak Nore og Carsten Jensen.



Festivalsamarbeid

Vi samarbeider med festivaler for å sikre et rikholdig sakprosafestivalprogram fra scenen og medlemmene reduserte priser på billetter/pass. Under årets litteraturfestival i Lillehammer samarbeidet vi om følgende programposter:

27. mai

Masterclass med Tore Rem. Om metode og litterær tilnærming, utfordringer i kildearbeidet og etiske problemstillinger i skrivingen av kongebiografen. Eksklusivt for NFFO-medlemmer.

Prosalonger (litteraturkvelder) og medlemsmøter

Prosalonger er NFFOs konsept for litteraturkvelder der aktuelle problemstillinger knyttet til sakprosa-bøker og sakprosasjangeren blir tatt opp. Prosalonger i andre byer enn Oslo blir i hovedsak arrangert av våre regionkontakter. I 2021 ble det arrangert 18 prosalonger i 11 forskjellige byer.

Bergen

15. oktober

Frokostmøte: Hva er en forfatter i akademisk? Med Margreth Hagen, rektor ved UiB, forsker og forfatter Alexander Sandtorv og Arne Vestbø. Møtet ble strømmet.

23. oktober

Generasjon livsmeistring. Forfatter Ole Jacob Madsen i samtale med Grethe Fatima Syéd. I samarbeid med festivalen LitFestBergen.

16. november

Oversatt: Hvordan bygge broer som oversetter? Foredrag ved Linda Kjosaa om utfordringene ved å oversette fra et språk så fremmed fra vårt som arabisk.

23. november

Debattmøte: Trenger vi norsk på universitetene? Med Margreth Hagen, Åse Wetås, Arnstein Bjørke, Sunniva Whittaker og debattleder Bjørgulv

27. mai

Bjørn Ivar Fyksen intervjuet Bjørn Hatterud om klassereise i Hedemarken.

28. mai

Utdeling av Bokhandelens sakprosapris, som gikk til historiker og forfatter Bergsveinn Birgisson.

Borgundvaag. I samarbeid med Bergenstudentenes riksmålsforening, Riksmålsforbundet og Den norske Fo24rleggerforening. Debatten ble strømmet.

Hamar

24. februar

Almuens opera. Samtale mellom Bjørn Ivar Fyksen og Frida Annevik om kunst, skilleskilte og inspirasjon fra Alf Prøysens tekster. I samarbeid med Litteraturscena Hamar.

29. september

Hilde Diesen holdt foredrag med utgangspunkt i sin bok *Talegaven – fra Ragnhild til Helen Keller* (Capellen Damm 2021). I samarbeid med Litteraturscena Hamar.

Lillehammer

30. november

Den nye fisken. Simen Sætre og Kjetil Østli i samtale med Astrid Sverresdotter Dypvik. I samarbeid med Litteraturhus Lillehammer.

Oslo

18. november

Medlemsmøte: Hva er en akademisk forfatter i NFFO? Med Helge Rønning, Anne Spurkland, Ingerid Straume, Ylva Østby, Aage Borchgrevink og Arne Vestbø. Møteleder: Tove Lie. Møtet ble strømmet.



BERGEN
Ole Jacob Madsen i samtale med Grete Fatima Syéd fra Prosalongen Generasjon Livsmeistring under Bergen Litfest i oktober.

Midt-Norge

20. juni

22. juli – bearbeidelse over tid. Ingvild Folkvord og Anne Gjelsvik i samtale med Ingeborg Hjorth. I samarbeid med Stiftelsen Falstadsenteret.

17. oktober

Irene Levin og Anette Storeide i samtale om Irenes bok *Vi snakket ikke om Holocaust. Mor, jeg og tausheten* (Gyldendal 2020). I samarbeid med Stiftelsen Falstadsenteret.

Harstad

18. september

Gunnar Grytås og Gerd Bjørhovde i samtale om Gunnars bok *Dødsleia og livsnerven, krigsforlis på norskekysten 1940–1945* (Samlaget 2020).

Sarpsborg

21. august

Valgmøte om bøker: Stortingspolitiker Freddy André Øvstegård (SV) og forfatter Reidar Müller om supervulkaner og digre dinosaurer i Norge – helt sant! I samarbeid med Sarpsborg bibliotek.



PROSALONG HARSTAD
Forfatteren Gunnar Grytås, i samtale med NFFOs regionkontakt Gerd Bjørhovde, under Prosalong i Harstad.

PROSALONG LEVANGER
Ingvild Folkvord og Anne Gjelsvik fra NTNU og Ingeborg Hjorth fra Falstadsenteret har forsket på bearbeidelsesprosessene etter terrorangrepene 22. juli. De utgjorde panelet i en Prosalong i Levanger 20. juni.



Skien

8. mars

Laial Janet Ayoub og Anne Spånem i samtale om Lajals bok *Min vei til frihet* (Res Publica 2020). I samarbeid med Litteraturhuset i Skien.

17. mars

Livshistorier. Merete Morken Andersen og Sverre Mørkhagen i samtale med Preben Jordal om kunsten å skrive kunstnerbiografier. I samarbeid med Litteraturhuset i Skien.

9. september

Verdensdagen for selvmordsforebygging. Marte Spurkland og Anne Spånem i samtale om Martes bok *Klassen. Fortellinger fra et skoleår* (Cappelen Damm 2017). I samarbeid med Litteraturhuset i Skien.

22. september

Afrika – med Tore Linné Eriksen. Tore Linné Eriksen i samtale med Ragnar Steinstad. I samarbeid med Litteraturhuset i Skien.

3. november

Huet. Ylva Østby og Mia Tuft i samtale med Martin Kvamsdal. I samarbeid med Litteraturhuset i Skien.

Tønsberg

9. mars

Ditt hus er min utsikt. Byen og byrommet. Foredrag ved skribent og sivilarkitekt Eivind Hanck-Hansen.

Stavanger

6. oktober

Sissel Gran og Gunhild Næss i samtale om Sissels bok *Men størst av alt er begjæret. Kjøttets higen i liv og litteratur* (Aschehoug 2021). I samarbeid med KÅKÅ og Gaffel & Karaffel.

Agder

21. oktober

Rovdyrfylket Agder. Vidar Haslum og Roar Solheim i samtale med Tor Punsvik. I samarbeid med Kristiansand folkebibliotek.

Kurs og seminar

Det er blitt avholdt ti kurs/seminar i 2021. Kursene er åpne for ikke-medlemmer, men avgiften er i regelen dobbelt så høy for disse.

6., 7. og 8. april

Webinar: Online-kurs i skatt og skattemelding forbeholdt NFFOs medlemmer. Kursholder: statsautorisert regnskapsfører Nudia Akram.

14. juni

Webinar om maskinoversettelse ved Bjørnar Magnussen.

22. september, 1. oktober og 6. oktober

Webinar om stipendsøking ved Lan Phuong Le og Henrik Nergaard fra NFFOs administrasjon.

30. september

Oversetterdagen. Årets Hieronymusfeiring ble arrangert i Ingeniørenes Hus Møtesenter i Oslo og

inneholdt blant annet Ord for dagen av Kristin Fridtun innlegg og musikalske innslag ved Daniel Sæther og Jadran Duncumbe. Vinneren av NFFOs oversetterpris, Rosettaprisen, samt vinnerne av NAViOs tekstiade og Norsk Oversetterforenings Bastianpriser ble også kåret denne kvelden.

12. november

Kurs i småord og oversettelse ved Kaja Borthen og Kjetil Berg Henjum på Soria Moria konferansehotell.

13. og 14. november

NFFOs årlige oversetterseminar fant sted på Soria Moria Hotell på Voksenkollen i Oslo. Seminaret bød på en rekke foredrag om alt fra transkribering, oversettelse fra persisk til norsk, om kreativitet og oversettelse og norrøn dialog. NFFOs oversetterutvalg har ansvar for det faglige programmet på seminaret.



FESTIVAL I SKIEN

Øverst:

Mia Tuft og Ylva Østby i samtale med Martin Kvamsdal om Huet under Prosalong i Skien 1. november.

Nederst:

Sverre Mørkhagen og Merete Morken Andersen i samtale med Preben Jordal om kunstnerbiografier under Prosalong i Skien 17. mars.



Bjørn Arilds forfatterskole

NFFOs storsatsing på sakprosa for barn og unge er Bjørn Arilds forfatterskole, som hadde første samling 12.–13. november. Til utlysningen fikk vi inn 91 søkere, og 13 av disse ble tatt inn på grunnlag av en prøvetekst. Elevene kommer fra hele landet og har forskjellig skriveerfaring. Gjennom seks fysiske samlinger og tilbakemelding på tekst fra forfatterne Bjørn Arild Ersland og Ingvild H. Rishøi mellom samlingene håper vi at elevene utvikler sitt eget språk og skriveprosjekt. Målet for forfatterskolen er å øke antallet sakprosabøker for barn og unge og styrke forfatterbestanden. I 2020 kom det ut 105 nye sakprosaittler og 297 nye skjønnlitterære titler for barn og unge, ifølge siste bransjestatistikk utarbeidet av Den norske Forleggerforening. Sjangerforståelse og tekstmangfold er viktig for at barn og unge skal kunne utvikle lese lyst og lesekompetanse. Det er dessuten viktig for rekrutteringen til sjangeren at barn og unge møter sakprosa i tidlig alder. Skolen fikk flere positive medieoppslag da den ble kunngjort (Morgenbladet 30. april 2021, Stavanger Aftenblad 28. april 2021 og Periskop 7. mai 2021).

Kurs for flerkulturelle forfattere

Våren 2020 ønsket stipendadministrasjonen å jobbe mer aktivt med å øke mangfoldskompetanse og bidra til bedre kommunikasjon utad i stipendforvaltningen. Blant tiltakene som ble satt i gang, var et stipendsøknadskurs for flerkulturelle forfattere. Hensikten med kurset var å informere om våre stipend, gi flerkulturelle forfattere mulighet til å bli med i et skrivefellesskap og bygge nettverk, oppfordre aktuelle forfattere til å søke stipend og øke forfatternes muligheter til å sende inn søknader som tilfredsstillende våre formelle krav, og gi forfatterne innsikt i hva stipendkomiteen ser etter i en søknad.

På grunn av pandemien ble kurset gjennomført med digitale møter mellom deltakere og kompetansegruppen i januar 2021, og fellessamling gjennom Zoom i mars 2021 slik at kursdeltakerne skulle rekke søknadsfristen for prosjektstipend for forfattere i april.

Etter kurset har mer enn halvparten av deltakerne søkt om stipend gjennom våre stipendordninger. Av disse har foreløpig seks av deltakerne mottatt støtte fra Det faglitterære fond. I tillegg har vi forsøkt å opprettholde kontakt med deltakerne og vært tilgjengelig for ytterligere veiledning ved behov.



Bjørn Arilds skriveskole ble satt i gang høsten 2021. Elleve fikk plass på kurset der sakprosa for barn og unge står på timeplanen.

Priser

Rosettaprisen

Rosettaprisen for 2021 ble tildelt Tove Bakke for oversettelsen av Emmanuel Carrères *Riket* fra fransk, utgitt på Pelikanen forlag i 2020.

Utdelingen fant sted 30. september under feiringen av Hieronymusdagen. Juryen bestod av Ole Jan Borgund (leder), Kristina Solum og Hege Susanne Bergan. Jurysekretær var seniorrådgiver Nina Herland.

Rosettaprisen er NFFOs oversetterpris og ble delt ut for første gang i 2019. Rosettaprisen tildeles årets beste oversettelse i året før utdelingsåret og består av 50 000 kroner og et kunstverk av Christopher Haanes.





Bergsveinn Birgisson var mottaker av Bokhandelens sakprosapris i 2021. Her på fisketur med NFFOs utsendte medarbeider, rett sør for Bergen.

Bokhandelens sakprosapris

Prisen er et samarbeid mellom Den norske Bokhandlerforeningen og NFFO. Den skal gå til en lovende sakprosaforfatter i etableringsfasen, som har en utgivelse i det foregående året. Prisen ble opprettet i 2011. Tidligere har det også funnes en egen oversetterpris, men med opprettelsen av Rosettaprisen utgikk denne i 2019.

Utdelingen skjedde under Norsk Litteraturfestival på Lillehammer i en programpost fredag 28. mai. Juryen bestod av Espen Søybye (leder), Merete Morken Andersen og Ida Berntsen. Jurysekretær var Kristine Isaksen, seniorrådgiver i politikk og formidling

Bokhandelens sakprosapris for forfattere 2021 på 50 000 kroner ble tildelt Bergsveinn Birgisson for *Mannen fra middelalderen* (Vigmostad & Bjørke 2020).

4 Foreningsutvikling og medlemstiltak

Kurs og seminarer

Det er blitt avholdt fire kurs i 2021. Kursene er åpne for ikke-medlemmer, men avgiften er i regelen dobbelt så høy for disse.

6., 7. og 8. april

Webinar: Online-kurs i skatt og skattemelding.

Kursholder:

statsautorisert regnskapsfører Nudia Akram.

Oslo

12. november

Workshop om småord og oversettelse.

Kursholdere:

Kaja Borthen og Kjetil Berg Henjum.

Regionkontakter

NFFO har 16 regionkontakter i 8 regioner: Troms og Finnmark, Nordland, Trøndelag, Vestland, Rogaland, Agder, Innlandet og Vestfold og Telemark.

Følgende har vært regionkontakter frem til november:

Agder: Kristian Hagestad og Cecilie Lønn

Stavanger: Jan Inge Reilstad og Kristin Aalen

Bergen: Grethe Fatima Syéd og Kjersti Sandvik

Hamar/Lillehammer: Widar Aspeli og Kristin Fridtun

Levanger/Trondheim:

Hilde Gunn Slottemo og Arve Hjelseth

Tromsø: Gerd Karin Bjørhovde og Sylvi Inez Liljegren

Bodø: Steinar Aas og Bjørn Tore Pedersen

Skien/Tønsberg: Merete Franz og Norunn Askeland

Koronapandemien

Koronapandemien preget formidlingsarbeidet også i 2021. Etter at hele befolkningen hadde fått tilbud om vaksinedose nummer to, var det mulig å organisere flere og større arrangementer. Men rammene har likevel vært uforutsigbare med stadige skiftende smittevernregler om bl.a. publikumsantall, smittesporing og karantenerregler. Folks vilje til å gå på arrangement svinger dessuten i takt med smittetallet, og skjermtrettheten er høy blant mange. Vi har opplevd at webinar har blitt avlyst grunnet for få påmeldte.

Det har vært utfordrende å planlegge alle typer arrangement i 2021. Allikevel gjennomførte NFFO tre sakprosafestivaler i tre byer og medlemsmida-

ger i ni byer i løpet av høsten, i tillegg til det årlige oversetterseminaret på Soria Moria 13.–14. november. NFFO har 16 regionkontakter i åtte regioner: Troms og Finnmark, Nordland, Trøndelag, Vestland, Rogaland, Agder, Innlandet og Vestfold og Telemark.

I 2021 ble det arrangert 24 prosalonger/møter og ti kurs/seminar i 11 forskjellige byer.

Medlemsmøtene i november, som nå annonseres som medlemsmiddager, kommer desidert ut som de best besøkte arrangementene i 2021. Styreleder Aage Borchgrevink var innleder på seks av ni medlemsmiddager i år, og kunne melde om engasjerte medlemmer og svært god stemning.

Medlemsmiddager

Med unntak av i Trondheim ble alle medlemsmøtene i 2020 avlyst på grunn av strengere nasjonale regler for smittevern. Det var derfor svært gledelig å kunne invitere og gjennomføre alle ni medlemsmøtene i 2021. For å tydeliggjøre de regionale medlemsmøtenes sosiale karakter, og skille dem fra foreningens rent faglige medlemsmøter, ble medlemsmøtene i 2021 annonsert som «medlemsmiddager». Målet var også å nå ut til medlemmer som vanligvis ikke deltar på NFFOs arrangementer. I samtlige byer var det rekordmange påmeldte, og det ble rapportert om god stemning.

Regionkontaktene har det praktiske ansvaret for lokale, bevertning og programinnslag for medlemsmiddagene i sin by, mens administrasjonen bistår med koordinering, informasjonsspredning og påmelding. Styreleder Aage Borchgrevink var til stede på alle medlemsmiddagene med unntak av samlingen i Trondheim og Stavanger, der generalsekretær Arne Vestbø deltok. Seniorrådgiver Camilla Marie Widholm deltok på medlemsmiddagen i Bodø.

Trondheim

27. oktober på Rockheim. Foredrag ved Erle Marie Sørheim: Karikaturenes historie på 30 minutter.

Lillehammer

3. november på Fabrikken Pub og Scene. Foredrag ved Agnete Øye om arbeidet med å oversette Hannah Arendt.

Oslo

4. november på Ingeniørenes Hus Møtesenter. Foredrag ved Thomas Aune: Kunsten å bli hundre.

Tromsø

8. november på Prelaten Kro og Scene. Foredrag ved Asbjørn Jaklin om boka *Flukten med Norges gull*.

Bodø

9. november på Jektefartsmuseet. Foredrag ved Astrid Marie Holand: Det utstrakte sykehuset – helsehjelp i Nordland i 225 år.

Tønsberg

15. november på Tollboden. Foredrag Marta Breen: Å selge norsk likestilling til utlandet. Erfaringer fra arbeidet med boka *Patriarkatet faller*.

Kristiansand

16. november på Håndverkeren restaurant. Kåseri ved Jo van der Eynden med utgangspunkt i en iransk saga om mannen og slangen.

Bergen

17. november på Litteraturhuset. Foredrag ved Ida Lødemel Tvedt: Sakprosaens nedslagsfelt.

Stavanger

26. november på HotelVictoria. Foredrag ved Odd Kristian Reme: Kampen om Kielland.



TROMSØ
Asbjørn Jaklin holdt foredrag under medlemsmiddagen i Tromsø.

AGDER
Fra medlemsmiddagen i Agder i november, med styreleder Aage Borchgrevink på besøk.



Erle Marie Sørheim holdt foredrag under medlemsmiddagen i Trondheim.v



Nulltoleranse for seksuell trakassering

På tampen av 2020 sendte NFFO, sammen med de andre skribentorganisasjonene og Forleggerforeningen, ut en undersøkelse blant sine medlemmer om seksuell trakassering i litteraturbransjen. Undersøkelsen avdekket at 4 prosent av respondentene har blitt utsatt for seksuell trakassering eller overgrep i jobbsammenheng i løpet av de siste to årene. En samlet bokbransje ønsker nulltoleranse for seksuell trakassering eller annen uønsket seksuell oppmerksomhet. I 2021 har arbeidet med retningslinjer og varslingsrutiner pågått i samarbeid med Balansekunst og advokat Hans Marius Graasvold. Felles lansering finner sted primo 2022.

Medlemsstatistikk

Per 31. desember hadde foreningen 4957 medlemmer, en netto-
nedgang i løpet av året på 137. Antall nye medlemmer er 55, antall
gjeninnmeldte medlemmer er 32, og antall utmeldte er 224.

Fordeling etter kjønn: 1987 er kvinner, 2968 er menn, 2 er annet.
Aldersspenn: Yngste er 25 år, eldste er 98 år.
Antall pensjonister: 2563

Aldersfordeling

Under 30 år: 6
30–39 år: 95
40–49 år: 506
50–59 år: 930
60–69 år: 1357
70–79 år: 1583
80–89 år: 438
90 år og oppover: 42
Gjennomsnittsalder: 65 år

Fordeling i landet etter fylker

Agder 209, Innlandet 223, Møre og Romsdal 114, Nordland 68,
Oslo 1841, Rogaland 208, Troms og Finnmark 145 (Svalbard 3),
Trøndelag 359, Vestfold og Telemark 259, Vestland 494, Viken 929
Utlandet: 105

Fordeling etter kategori

Forfattere: 4421
Oversettere: 290
Dobbeltmedlemmer: 246

Nye medlemmer

Medlemskategori: 55 er forfattere.
Fordeling etter kjønn: 25 er kvinner, 30 er menn.
Aldersspenn: Yngste er 26 år, eldste er 79 år.
Gjennomsnittsalder: 54 år

Utmeldte medlemmer

Medlemskapskategori: 199 er forfattere, 17 er oversettere,
8 dobbeltmedlemmer.
Fordeling etter kjønn: 80 er kvinner, 144 er menn.
Aldersspenn: Yngste er 33 år, eldste er 95 år.
Gjennomsnittsalder: 68 år

Æresmedlemmer

Trond Andreassen (f. 1951). Generalsekretær i NFF i periodene 1986–1995 og
1997–2016. Under Andreassens ledelse ble medlemstallet tidoblet. Andreassen er
forfatter av det litteratursosiologiske verket *Bok-Norge*, som er en innføring i norsk
bokbransje. Tildelt æresmedlemskap i 2018.

Bjørn Bjørnsen (f. 1937). Grunnlegger av NFF og styreleder i tre perioder: 1978–
1980, 1982–1984 og 1986–988. Bjørnsen er sakprosaforfatter og har skrevet et
50-talls bøker om historiske emner. Tildelt æresmedlemskap i 2003.

Egil Børre Johnsen (f. 1936). Lærebokforfatter og lektor. Johnsen har skrevet en
rekke lærebøker og fagbøker om litteratur, språk og skole. Johnsen har hatt mange
verv i foreningen, blant annet som styremedlem i foreningens første styre (1978–
1980) og leder av læremiddelutvalget 1986–1991. Tildelt æresmedlemskap i 2008.

Elisabet W. Middelthon (f. 1939). Merittert sakprosaoversetter. Leder i Norsk
faglitterær oversetterforening i 1990 da NFF vedtok å slå seg sammen med de
faglitterære oversetterne. Middelthon ledet oversetterutvalget i tiden etter at
oversetterne kom med i foreningen. Utnevnt til æresmedlem i 2018.

Erik Rudeng (f. 1946). Historiker og sakprosaforfatter. Styreleder i NFF
1990–1993. Rudeng har skrevet flere biografier, men er kanskje mest viktig i
NFF-sammenheng for pamfletten Faglitteraturen i offentligheten. Tildelt æres-
medlemskap i 2015.

Pandemiutsettelsen

Grunnet pandemien ble det i 2021 ikke arrangert hagefest for NFFOs medlemmer eller leid ut skriveleilighet i Lésvos.

Berlinleiligheten

Interessen for NFFOs leilighet i Berlin har vært stor siden anskaffelsen i 2012. Dessverre, som følge av nytt regelverk som forbyr kortidsutleie av boliger, har boligmyndighetene i Berlin bedt om at bruken av leiligheten med ukentlig skifte av beboere må opphøre. NFFO har engasjert et advokatfirma i Berlin, som har gitt oss det råd å ikke tildele opphold til nye brukere foreløpig.

Dette firmaet har flere klienter som har leiligheter som benyttes på samme måte.

Vi avventer en rettssak som skal behandle en tilsvarende sak, og som er forventet å skape presedens for denne typen bruk av leiligheter i Berlin. Det er foreløpig uklart når denne rettssaken vil bli gjennomført, og inntil videre kan vi derfor ikke tildele opphold til nye brukere.



Prosa og Bulletin

Ved utgangen av 2021 hadde Prosa et opplag på 5300. Opplaget inkluderer presseseksemplarer, løssalg og abonnenter utenfor NFFO. I tillegg får ti abonnenter Prosa som PDF-fil per e-post. Nedgangen fra 2021 kommer av nedgang i medlemstallet til NFFO og i løssalget.

1. november 2021 ble Kjerstin Gjengedal knyttet til redaksjonen som medarbeider i 50 prosent stilling. Hun holder til i Bergen og skal arbeide med markedsføring, nettsider og sosiale medier. Målet er at det skal bidra til fleire abonnenter.

Prosa er nå tilgjengelig fra seks utsalgsteder i Oslo, to i Bergen og ett i Fredrikstad, altså en oppgang på to sammenlignet med 2020. Løssalg via internett er overlatt til Tekstallmenningen.

Hovedtemaer i 2021 har vært den grundige og gode litteraturkritikken og bakgrunnsmateriale og gode analyser som bidrag til aktuelle debatter. Prosa har ikke skapt egne debatter i 2021, men årets siste nummer utløste et ordskipste som vil gå videre inn i 2022.

Medlemsbladet Bulletin ble utgitt to ganger som magasin i 2021, i april og oktober. Hovedtemaer har vært lærebøker for fagfornyelsen, forfatternes kår i akademien, koronasituasjonen, språkpolitikk, kontrakter, forskningsformidling og en rekke andre aktualiteter.

I tillegg til NFFOs medlemmer blir Bulletin også distribuert til nær 300 personer innenfor politikk, litteraturbransje, kultur- og kunnskapssektoren, media og øvrige samfunnsaktører. Temanummeret med læremidler ble også sendt ut til samtlige stortingsrepresentanter.



5 Internasjonalt arbeid

Foreningens internasjonale arbeid har også i 2021 vært sterkt preget av restriksjoner på reisevirksomheten grunnet koronapandemien. Alle reiser til planlagte møter og seminarer med våre samarbeidspartnere i det sørøstlige Afrika og i Øst- og Sentral-Europa ble avlyst.

Likevel har våre samarbeidspartnere i det sørøstlige Afrika maktet å holde driften på et visst nivå. Flere seminarer og møter er avholdt fysisk til tross for vanskelige forhold, men de fleste møtene har foregått på Zoom. Bortsett fra Sør-Afrika har ikke landene vi har samarbeidspartnere i, vært like hardt rammet av pandemien som de fleste land i Europa.

5.1 Samarbeid med organisasjoner i det sørøstlige Afrika

NFFO samarbeider med faglitterære forfatterorganisasjoner i det sørøstlige Afrika og yter økonomisk støtte etter søknader.

I 2021 ble det opprettet en ny faglitterær forfatterforening i Tanzania: Tanzania Academic and Non-Fiction Writers' Association (TANFWA). Ingrid Straume, medlem av Internasjontalt utvalg, hadde møter med ledelsen av denne organisasjonen i oktober, hvor et tettere samarbeid ble drøftet.

Foreningene NFFO samarbeider med i Afrika, er:

The Academic and Non-Fiction Authors' Association of South Africa (ANFASA)
Zimbabwe Academic and Non-Fiction Authors Association (ZANA)
Uganda Textbook Academic and Non-Fiction Authors Association (UTANA)
Malawi Union of Academic and Non-Fiction Authors Association (MUANA)
The Zambia Textbook, Academic and Non-fiction Authors Association (ZATANFAA)
Tanzania Academic and Non-Fiction Writers' Association (TANFWA)

Også de kollektive forvaltningsorganisasjonene ble rammet, og det har vært lite fremgang i samarbeidet med forfatterorganisasjonene. MUANA mottar vederlag for fotokopiering fra forvaltningsorganisasjonen Copyright Society of Malawi (COSOMA), og ANFASA er også i 2021 den eneste organisasjonen som har lyktes med å få midler fra andre kilder (stipendmidler fra den norske ambassaden i Pretoria).

Hvert annet år møtes de ovennevnte organisasjonene til en større konferanse for å utveksle erfaringer og inspirere hverandre. I 2020 skulle møtet arrangeres i Lusaka i Zambia, men ble utsatt til 2021 grunnet pandemien. Heller ikke i 2021 lyktes det å arrangere denne konferansen, som nå er utsatt til 2022.

5.2 Fremme av modeller for bibliotekvederlag i Europa

Foreningen har de siste årene samarbeidet med European Writers’ Council (EWC) om å styrke bibliotekvederlagene (Public Lending Rights, PLR) i flere europeiske land. Mange av våre kolleger i andre land mottar svært lave bibliotekvederlag, og det er viktig at forfattere og oversettere bevisstgjøres om hvilke muligheter som ligger i et godt utbygd vederlagssystem.

I 2021 var det planlagt et seminar i Romania, men dette ble avlyst på grunn av pandemien. Jørgen Lorentzen, medlem i utvalget, hadde et møte med den rumenske forfatterforeningen i Bucuresti i september for å planlegge et seminar i 2022. Dette er nå planlagt til høsten 2022.

I august var NFFO med på stiftelsen av World Expression Forum (WexFo). WexFo skal være et internasjonalt forum for ytringsfrihet, der den viktigste komponenten er en årlig konferanse som avholdes i forkant av litteraturfestivalen på Lillehammer. Styreleder Aage Borchgrevink ble valgt inn i interimstyret for Wexfo og har også sittet i programkomiteen for den første konferansen, som er planlagt avholdt i mai 2022.

5.3. European Writers’ Council (EWC)

Aktiviteten i EWC er også preget av pandemien, og årsmøtet for 2021 ble avholdt digitalt i juni. Medlemskapet i organisasjonen gir NFFO en naturlig tilknytning til viktig påvirkningsarbeid opp mot EU i Brussel.

5.4 Annet

NFFO er fast bidragsyter til Norsk PEN. Dette har utvidet og styrket vårt arbeid for ytringsfrihet internasjonalt, og NFFO har bidratt med å rette søkelys mot fengslede og forfulgte forfattere, oversettere og forleggere.

Bevilget støtte fra formidlingsposten i handlingsprogrammet:

Sakprosafestivalen i Oslo	Driftsstøtte	300 000
Sakprosafestivalen i Trondheim	Driftsstøtte	300 000
Sakprosafestivalen i Stavanger	Driftsstøtte	300 000
LitFestBergen	Driftsstøtte	100 000
Det Norske Akademi for Språk og Litteratur	Støtte naob.no	100 000
Bjørnsonfestivalen, Molde	Driftsstøtte	70 000
Norsk Litteraturfestival, Lillehammer	Driftsstøtte	60 000
Kapittel, Stavanger	Driftsstøtte	60 000
Litteratursymposiet i Odda	Driftsstøtte	50 000
Norsk PEN	Driftsstøtte	150 000
Bok 365	Samarbeidsavtale	225 000
Norsk Oversetterleksikon	Driftsstøtte	80 000

Bevilget til seminarer, aktiviteter og publikasjoner over styrets disposisjonskonto:

Kritikerlaget	Seminar under Sigrid Undset-dagene	35 000
Kritikerlaget	Kritikerprisen til beste sakprosabok for voksne	40 000
Norsk Tidsskriftforening	Årets tidsskrift	40 000
Norsk Tidsskriftforening	Tidsskriftdagen	40 000
OsloMet	Støtte til masterlinjen i sakprosa	50 000
KÅKÅnomics	Driftsstøtte	50 000
Grimstad kommune	Barnebokfestivalen i Grimstad	15 000
Kulturstasjonen, Tønsberg	Litterær hagefest	20 000
Forfattersentrum	Støtte litterær salong	10 000
Trøndelag fylkesbibliotek	Fagbokfestivalen Mimes brønn	30 000
Forfatternes klimaaksjon § 112	Honorarer til sakprosaforfattere	60 000
Kritikerlaget	Kritikerprisen til beste sakprosabok for voksne	40 000
Universitetet i Oslo	PopVit-festivalen	10 000
Litteraturhuset Agder	Sakprosadagene Agder	30 000
Litteraturhuset i Fredrikstad	Oversatt verden	20 000
Oversetterseminaret ViceVersa	Støtte	15 000
Formidlingsprosjekt oversettere	Støtte	185 000
Tysk-norsk lesereise	Støtte	50 000

Utvalg og komiteer

Universitets- og høgskoleutvalget

Universitets- og høgskoleutvalget har hatt ett møte i 2021 og har ellers bistått foreningen i saker som omhandler forfattere i universitets- og høgskolesektoren. Blant sakene utvalget har diskutert, er hvordan NFFO kan fremme forfatterrollen i akademia, og hvilke insentiver som trengs for å legge til rette for at forskere kan skrive fagbøker for studenter og for en bredere allmennhet. I tillegg har utvalget vært opptatt av hvordan NFFO kan gjøre seg mer tilgjengelig for forskere i UH-sektoren, skape samarbeid med institusjonene og rekruttere flere forskere som faglitterære forfattere og NFFO-medlemmer.

Utvalgets medlemmer:

Ylva Østby, leder
Marte Blikstad-Balas
Anne Sverdrup-Thygeson (f.o.m desember)
Sekretær: rådgiver Ida Oppheim Kristiansen (til mai 2021)
Seniorrådgiver: Nina Herland (fra mai 2021)

Læremiddelutvalget

Læremiddelutvalget har hatt to møter i 2021. På grunn av pandemien har utvalget i tillegg tatt større diskusjoner på e-post. Utvalget har gitt foreningen råd og innspill i saker som gjelder læremiddelforfattere, og har sett på mulighetene til å bygge et kunnskapsfellesskap innenfor læremiddelfeltet.

I år har utvalget vært spesielt interessert i å se på konsekvensene av fagfornyelsen og implementeringen over lengre tid. I tillegg har utvalget pekt på behovet for at NFFO kan være en faglig arena for læremiddelforfattere og andre aktører i dette feltet, blant annet gjennom rådgi administrasjonen i ulike samarbeidsprosjekter med blant andre Den norske Forleggerforening og IKT-Norge.

I tillegg tok utvalget initiativ til at administrasjonen skulle arrangere webinar om betalingsmodeller for læremiddelforfattere. Resultatet fra disse webinarene ble nye kontraktsforslag til læremiddelforfatterne og et bedre kunnskapsgrunnlag til normalkontraktsforhandlingene.

For året som kommer, ønsker utvalget å jobbe med å få på plass årlige fagsamlinger og åpne opp for mer kunnskapsdeling mellom foreningens læremiddelforfattere.

Utvalgets medlemmer:

Christopher Beyer-Olsen, leder
Kristina Johnsdatter Andreassen
Hilde Beate Lia
Guro Sibeko
Sekretær: Lan Phuong Le

Oversetterutvalget

Oversetterutvalget har hatt tre møter og en workshop i 2021. Utvalget har behandlet oversettersaker løpende i tillegg til å planlegge og gjennomføre det årlige todagers oversetterseminaret på Soria Moria hotell og konferansesenter på Voksenkollen i Oslo. Årets seminar gikk av stabelen 13. og 14. november og favnet om temaer som transkribering, oversettelse fra persisk til norsk, kreativitet og oversettelse av norrøn dialog.

I september fant den årlige Hieronymusfeiringen, et fast samarbeid med Norsk Oversetterforening, sted i Ingeniørenes Hus Møtesenter i Oslo. NFFOs oversetterpris, Rosettaprisen, ble i år delt ut for tredje gang under feiringen. Vinneren av prisen var Tove Bakke, for hennes oversettelse av Emmanuel Carrères *Riket* (Le Royaume).

I løpet av året har utvalget tatt initiativ til to kurs for foreningens oversettermedlemmer: i juni om maskinoversettelse (webinar ved Bjørnar Magnussen) og i november om oversettelse av småord (ved Kaja Borthen og Kjetil Berg Henjum).

Oversetterutvalget er representert i styret i Nettverksted.no og deltar i nettverket av nordiske litteraturoversettere, NORNE.

Oversetterutvalget har holdt styret løpende orientert om sitt arbeid, gitt innspill til administrasjonen i oversetterrelaterte saker og har hatt et godt samarbeid med andre oversetterorganisasjoner, blant annet gjennom Norsk oversetterforum, en møteplass for norske oversetterorganisasjoner.

På tampen av året arrangerte oversetterutvalget en workshop der både avgåtte og ferske utvalgsmedlemmer deltok. Målet var å legge en strategisk plan for utvalgets arbeid det kommende året. Anne Gaathaug foredro med tips til hvordan utvalget kan jobbe for å fremme oversatt sakprosa i Norge.

Utvalgets medlemmer:

Camilla Larsen, leder (til 30. september)
Lene Stokseth, leder (fra 30. september.)
Rune Rogndokken Moen (til 30. september)
Espen Ingebrigtsen (til 15. november)
Ingvild Folkvord
Signe Prøis (fra 30. september)
Preben Jordal (fra 30. september)
Eirik Ulltang Birkeland (fra 9. desember)
Sekretær: seniorrådgiver Nina Herland (til 15. november)
seniorrådgiver Camilla Marie Widholm (fra 15. november)

Frilans- og formidlingsutvalget

Royalty ved nedsettelsessalg av bøker har vært den viktigste saken i utvalget i 2021. Utvalget tok initiativet til en uformell undersøkelse blant forfattere om hvordan royalty og utbetalinger ved for eksempel Mammut-salg eller kampanjesalg settes hos de enkelte forlagene. Her viste det seg at de fleste forlag reduserer royalty til 7,5 prosent på utsalgsprisen til sakprosa-bøker på Mammut. Utvalget skrev et notat om undersøkelsen, og NFFOs jurist slo raskt fast at denne praksisen er i strid med normalkontrakten. Medlemmene har blitt varslet, og Klassekampen slo opp saken 19. november 2021. Utvalget vil følge saken videre.

NFFOs årsmøte i 2021 vedtok å nedsette en arbeidsgruppe til å vurdere retningslinjene for NFFOs treårig arbeidsstipend. Mari Jonassen fra utvalget var med i arbeidsgruppen. Høsten 2021 utarbeidet gruppen et forslag til nye retningslinjer for dette stipendet som skal opp på årsmøtet i 2022. Frilansutvalget har vært høringsinstans for forslaget.

Fra utvalget satt Kristina Quintano i programrådet til Norsk sakprosafestival, som ble arrangert lørdag 23. oktober på Litteraturhuset i Oslo.

Frilans- og formidlingsutvalget hadde fire møter i 2021.

Utvalgets medlemmer:

Reidar Müller (leder til 27. april 2021)
Mari Jonassen (leder 27. april 2021)
Erika Fatland
Kristina Quintano
Anne Gunn Halvorsen
Sekretær: seniorrådgiver i politikk og formidling Kristine Isaksen

Medieutvalget

I september stod medieutvalget bak NFFOs aller første podkast. Temaet for episoden var digital formidling og Det ville vesten-tilstanden som oppstod etter nedstengingen av Norge i fjor. Samtalen mellom forfatter Marta Breen, advokat Lisa Digernes, Ingvild Herzog (Norsk Forfatter-sentrum) og ordstyrer Eline Skaar Kleven (NB) tok for seg deres erfaringer. Søk på «NFFO» i Spotify, Apple Podcast eller andre podkasttjenester for å finne opptaket.

2021 har ellers vært et stille år for medieutvalget. Utvalgsleder Tuva Bjørkvold måtte trekke seg, og grunnet få saker å involvere seg i har utvalget foreløpig valgt å ikke verve et nytt medlem. Utvalget hadde ett møte i 2021.

Utvalgets medlemmer:

Bjørnar Magnussen
Olav Torvund
Marika Lüders
Sekretær: rådgiver Knut Strand

Internasjonalt utvalg

Utvalget samarbeider med skribentorganisasjoner i det sørøstlige Afrika, hovedsakelig i Sør-Afrika, Zimbabwe, Uganda, Tanzania, Malawi og Zambia. NFFO yter økonomisk støtte til organisasjonene, deltar i seminarer og konferanser og yter støtte til et stipendprogram i Uganda. Hvert annet år kommer organisasjonene sammen til en større konferanse i et av disse landene for å drøfte saker av felles interesse. I 2021 skulle organisasjonene møtes i Lusaka i Zambia, men dette måtte utsettes grunnet pandemien.

Utvalget samarbeider også tett med European Writers' Council (EWC), særlig om styrking av forfatternes kontraktsvilkår og bibliotekvederlagsordninger i land hvor disse er svake. Utvalget har sammen med EWC arrangerte flere seminarer for forfattere og oversettere, og i 2021 var dette planlagt i Romania. Seminaret ble avlyst grunnet pandemien.

Utvalget hadde fire møter i 2021.

Utvalgets medlemmer:

Første halvår:

Asbjørn Eidhammer, leder
Jannike Orheim Bakke
Siri Lange
Alexander Leborg
Gunnar Martin Ekeløve-Slydal

Andre halvår:

Geir Hønneland, leder
Siri Lange
Alexander Leborg
Ingerid Straume
Jørgen Lorentzen
Sekretær: Trond Andreassen, NFFOs internasjonale sekretær

Komiteer og nemnder oppnevnt av årsmøtet

Anke- og vurderingsnemnd

- Ankenemnda avgjør med endelig virkning klage på
- administrasjonens avslag på søknad om medlemskap i foreningen og søknad om stipend
 - administrasjonens vurdering av en faglitterær forfatters/oversetters utgivelser
 - stipendkomiteenes *formelle* saksbehandling av stipendsøknader
 - habilitetsavgjørelser

Nemnda kan avgi rådgivende, generelle uttalelser om behandling av titler, søknader om medlemskap eller stipend. Administrasjonen eller annet behandlende organ kan foreslå for søkeren at saker fremlegges for nemnda uten forutgående vedtak. Nemndas vurderinger og vedtak gjøres på grunnlag av prinsippet om likebehandling.

Anke- og vurderingsnemnda avholdt 5 møter i 2021, med til sammen 15 saker til behandling. Alle sakene var forfattersaker og ingen oversettersaker. Fire av sakene ble sendt til Anke- og vurderingsnemnda for *vurdering*:

En av disse gjaldt vurdering av forfatterutgivelse i forbindelse med søknad om medlemskap, de øvrige gjaldt vurdering av forfatterutgivelser i forbindelse med reisestipend.

To av vurderingene dreide seg om størrelsen på opplaget var tilstrekkelig for å dekke kravet om «et rimelig antall eksemplarer», og om utgivelsen kunne godkjennes i henhold til punkt 3 i *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*, eller om det fantes særskilte grunner for å fravike dette punktet.

De to andre vurderingene dreide seg om den redaksjonelle kvalitetskontrollen og kravet om to uavhengige konsulentuttalelser i punkt 5 i *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*.

I alle vurderingssakene vedtok nemnda at titlene ikke kunne godkjennes etter NFFOs *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*.

Anke- og vurderingsnemnda hadde elleve *anker* til behandling i 2021: Fire anker gjaldt administrasjonens formelle behandling av forfatterutgivelser i forbindelse med søknad om reisestipend. Én av disse ankene ble tatt til følge.

Tre anker gjaldt skjønnsmessige avslag på søknad om prosjektstipend. Nemnda skal kun behandle anker på administrasjonens og stipendkomiteens formelle behandling og måtte derfor avslå disse ankene.

En av ankene gjaldt sidetallsgodkjenning av en forfatterutgivelse. Nemnda vurderte at forfatteren hadde sendt inn tilstrekkelig dokumentasjon på eget tekstbidrag. Anken ble tatt til gode.

Anke- og vurderingsnemnda har i perioden gitt administrasjonen generelle råd om behandling av søknader om medlemskap og stipend. Nemnda fulgte i sin saksbehandling NFFOs *Retningslinjer for behandling av saker i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings anke- og vurderingsnemnd* vedtatt og sist revidert på årsmøtet i 2016. Nemnda behandlet saker i henhold til Retningslinjer for vurdering av utgivelser, vedtatt og sist revidert på årsmøtet i 2019.

Nemndas medlemmer:

Bente Ohnstad, leder
(Arne Auen Grimenes, personlig vara)
Per Christian Karlsen (Ane Sjøbu, personlig vara)
Arnhild Skre (Ida Hydle, personlig vara)
Sekretær: Lan Phuong Le

Statens kunstnerstipend

Faglitterære forfattere og oversettere hadde i 2021 to frigjorte arbeidsstipend.

Følgende søkere ble innstilt til tildeling (antall år i parentes):
Ida Sofie Søland Jackson (tre år)
Lars Holm-Hansen (tre år).

Følgende ble innstilt til ekstraordinære koronastipend:
Inger Sverreson Holmes (ett år)
Kristina Quintano (ett år)
Hilde Østby (ett år),
John S. Jamtli (ett år)
Anders Totland (ett år)

Kvoten for diversestipend var på 240 000 kroner. Følgende søkere ble innstilt til tildeling (med kronebeløp i parentes):
Erika Fatland (50 000 kr)
Merete Franz (11 500 kr)
Anne Margrethe Helgesen (25 000 kr)
Marius Nergård Pettersen (50 000 kr)
Linnea J. Vestre (50 000 kr)
Sarah R. Herlofsen (28 500 kr)
Ellen M. Ørnes (25 000 kr)

Stipendkomiteen for faglitterære forfattere og oversettere bestod av Aage Borchgrevink (leder), Bodil Stenseth og Bente Christensen. Hilde Danielsen trådte inn for Bodil Stenseth i diversestipendordningen. Komitésekretær var Kristine Isaksen, seniorrådgiver i politikk og formidling.

Valgkomité og ekstern representasjon

Valgkomité:

Lene Stokseth, leder (Stein Gabrielsen)
Marta Breen (Jørgen Moltubak)
Teresa Grøtan (Jannike Ohrem Bakke)
Joakim Hammerlin (Dagny Holm)
Sekretær: Roar Svartberg

Internasjonale organisasjoner

Fédération Internationale des Traducteurs (FIT)

Kevin Quirk, president
Camilla Larsen

Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)

Kevin Quirk
Inger Sverreson Holmes

World Expression Forum (WExFo)

Aage Borchgrevink, medlem av interimsstyret og leder av programkomiteen

Representasjon i eksterne utvalg og organisasjoner

Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend

Alexander Leborg, leder (Frode H. Pedersen)
Bodil Stenseth (Hilde Danielsen)
Bente Christensen (Stein Gabrielsen)
Joakim Hammerlin (Jessica Lönn-Stensrud)
Sekretær: Kristine Isaksen / Knut Strand

Kunstnernetverket

Kristine Isaksen

Kopinor

Representantskap: Ylva Østby (Olav Torvund)
Hovedstyre: Arne Vestbø (Aage Borchgrevink)
Fordelingsnemnd: Halvor Kongshavn
Internasjonalt utvalg: Trond Andreassen, leder
(til 30. juni 2021)

NORLA

Styret: Arne Vestbø, leder
(Inger Sverreson Holmes)

NORLAs faglige råd for faglitteratur:

Jon Rognlien
Marta Breen
Agnes Banach

Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg

Arne Vestbø

Norwaco

Styret: Jan Terje Helmli, leder (til 25. mai 2021)

Leser søker bok

Styret: Stein Erik Lunde

Foreningen !les

Styret: Kristine Isaksen (vara)

Bjørnsonfestivalen

Styret: Lars Aarønæs, nestleder
(Jørgen Lorentzen)

Nettverksted.no

Styret: Camilla Larsen, styremedlem

Norsk oversetterleksikon (NOleks)

Lars Holm-Hansen, redaksjonsmedlem

NORNE

Lene Stokseth

Norsk oversetterforum

Camilla Larsen
Nina Herland

Bragerådet

Arne Vestbø

Forhandlingsutvalget for rettighetshavere til Bibliotekvederlaget

Arne Vestbø, leder

Kulturrådets kontaktutvalg

Arne Vestbø

Representasjon på konferanser og møter

Februar

Innspillsmøte med Kulturdepartementet om internasjonal strategi for kulturpolitikken (digitalt): Arne Vestbø

Mars

Årsmøte Store norske leksikon: Arne Vestbø

Innspillsmøte med Virke om pandemiens konsekvenser for kulturorganisasjoner (digitalt): Arne Vestbø

April

Innspillsmøte med Ytringsfrihetskommisjonen (digitalt): Arne Vestbø

Dialogmøte med Kulturrådet om innkjøpsordningene (digitalt): Arne Vestbø, Kristine Isaksen, Nina Herland

Høring i Stortinget om Meld. St. 18 S (2020–2021)

Oppleve, skape, dele – Kunst og kultur for, med og av barn og unge (digitalt): Arne Vestbø, Kristine Isaksen

Presentasjon for politisk oppnevnt arbeidsgruppe for digital læringsteknologi i Oslo skolen (digitalt): Arne Vestbø, Lan Phuong Le

Høring i Stortinget om Meld. St. 21 (2020–2021)

Fullføringsreformen – med åpne dører til verden og fremtiden: Arne Vestbø

Mai

Representantskapsmøte i Kopinor (digitalt): Henrik Nergaard

Årsmøte i Leser søker Bok (digitalt): Kristine Isaksen

Årsmøte i Foreningen !les: Kristine Isaksen

Årsmøte i Balansekunst (digitalt): Camilla Marie Widholm

Litteraturfestivalen i Lillehammer: Kristine Isaksen

Juni

Kulturytring Drammen (digitalt): Kristine Isaksen

August

Stiftelsesmøte World Expression Forum (digitalt): Aage Borchgrevink

Arendalsuka: Arne Vestbø, Kristine Isaksen, Nina Herland, Lan Phuong Le

September

Årsmøte European Writers' Council (EWC), digitalt: Arne Vestbø

Bjørnsonfestivalen, Molde: Lars Aarønæs

Møte med daværende kulturminister Abid Q. Raja:

Arne Vestbø

November

Høring i Stortingets familie- og kulturkomité om statsbudsjettet for 2022: Aage Borchgrevink, Arne Vestbø, Kristine Isaksen

Høring i Stortingets utdannings- og forskningskomité om statsbudsjettet for 2022: Arne Vestbø, Nina Herland

Felles presentasjon med andre bransjeorganisasjoner av det norske litterære kretsløpet for Stortingets nye familie- og kulturkomité: Arne Vestbø, Kristine Isaksen, Nina Herland

Representantskapsmøte i Kopinor (digitalt): Ylva Østby

Bokhandlerprisen 2021, tale til prismottaker Abid Raja: Arne Vestbø

Mottakelse med utenriksminister Anniken Huitfeldt ved lansering av tverrfaglig program for eksport av norsk kultur til utlandet: Arne Vestbø

Kulturdepartementets boklovsseminar: Arne Vestbø, Kristine Isaksen, Nina Herland

Innspillsmøte med Aslak Sira Myhre om utarbeidelsen av boklov: Arne Vestbø

Møte med kultur- og likestillingsminister Annette Trettebergstuen: Arne Vestbø

Desember

Møte med Senterpartiets representanter i Stortingets utdannings- og forskningskomité: Arne Vestbø, Nina Herland

UHR-konferansen 2021: Langtidsplanen for forskning og høyere utdanning: Arne Vestbø, Nina Herland

Generalforsamling World Expression Forum: Aage Borchgrevink, Arne Vestbø

ÅRSBERETNING OG REGNSKAP NFFO 2021

Årsberetning til NFFOs regnskap 2021

Virksomhetens art og hvor den drives

NFFO er en fagforening for forfattere og overset-
tere av faglitteratur, beliggende i Oslo.

Omtale av regnskapet

Regnskapet viser et underskudd på kr 2 771 551,
mens det var budsjettet med et underskudd på
kr 1 864 000. Underskuddet skyldes i hovedsak
tiltak som har vært nødvendige å iverksette av
organisatoriske, bygningsmessige og datatekniske
årsaker. Det er styrets mål å drive foreningen om
lag i regnskapsmessig balanse.

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2021 er satt opp under forut-
setning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at
forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø

Styret mener arbeidsmiljøet i organisasjonen er
tilfredsstillende. Det har ikke vært skader eller
ulykker i 2021. Samlet sykefravær har ikke vært
høyere enn normalt i 2021.

Klima og miljø

Organisasjonen har utover egne trykksaker ingen
produksjon som bidrar til klimagassutslipp, men vi
bidrar indirekte til et miljøavtrykk gjennom reise-
virksomhet, drift av lokaler, IKT-bruk, hotellbruk
og arrangementer.

Likestilling

Bedriften har 15 ansatte, 7 menn og 8 kvinner.
Styret består av åtte medlemmer, tre menn og
fem kvinner. Styret har ut fra en vurdering ikke
funnet det nødvendig å iverksette spesielle tiltak
med hensyn til likestilling.

Oslo, 27. januar 2022

Aage Storm Borchgrevink
styrets leder

Inger Sverreson Holmes
nestleder

Bård Borch Michalsen
styremedlem

Linn T. Sunne
styremedlem

Ingerid Solrunsdatter Straume
styremedlem

Olav Torvund
styremedlem

Anne Karin Sæther
styremedlem

Anna Moxnes Stabell
styremedlem

Arne Vestbø
generalsekretær

Resultatregnskap for NFFO 2021				
		Regnskap	Budsjett	Regnskap
	Note	2021	2021	2020
ANSKAFFELSE AV MIDLER				
Medlemskontingenter		4 716 505	5 000 000	4 949 618
Driftstilskudd fra Det faglitterære fond		18 500 000	18 500 000	20 161 000
Aktiviteter som oppfyller organisasjonens formål	2	4 652 612	7 300 000	6 506 530
Finans- og investeringsinntekter		1 661	6 000	5 952
Andre inntekter		28 051	130 000	132 896
Sum anskaffelse av midler		27 898 830	30 936 000	31 755 995
FORBRUKTE MIDLER				
KOSTNADER TIL FORENINGENS FORMÅL				
Kultur- og fagpolitiske tiltak				
Seminarer, kurs, medlemsmøter		1 498 452	2 400 000	976 617
Kostnader handlingsprogram – flerårige prosjekter		4 652 612	7 300 000	6 506 530
Prosa	3	2 324 580	2 800 000	2 524 757
Bulletin og kommunikasjonstiltak		894 740	750 000	733 935
Kontingenter, bidrag andre organisasjoner/aksjoner		437 079	450 000	409 084
Øvrige kostnader til aktiviteter som oppfyller formålet	4	1 784 917	3 700 000	2 599 090
Sum kultur- og fagpolitiske tiltak		11 592 380	17 400 000	13 750 012
ADMINISTRASJONSKOSTNADER				
Lønnskostnader	4	11 284 500	10 200 000	9 256 164
Annen driftskostnad	2, 3, 4	7 793 500	5 200 000	4 570 919
Sum administrasjonskostnader		19 078 000	15 400 000	13 827 083
Sum forbrukte midler		30 670 380	32 800 000	27 577 095
Årets aktivitetsresultat		-2 771 551	-1 864 000	4 178 900
Tillegg/reduksjon formålskapital		-2 771 551	-1 864 000	4 178 900

Balanse for NFFO 2021			
BALANSE	Note	2021	2010
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Bevaringsverdige anleggsmidler			
Leilighet Berlin	5	1 515 815	1 532 472
Andel Sameiet U2	6	9 703 417	9 888 587
Sum bevaringsverdige anleggsmidler		11 219 232	11 421 059
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i aksjer og andeler		46 650	21 650
Sum finansielle anleggsmidler		46 650	21 650
Sum anleggsmidler		11 265 882	11 442 709
Omløpsmidler			
Fordringer			
Andre fordringer		2 380 112	4 864 938
Sum fordringer		2 380 112	4 864 938
Bankinnskudd, kontanter o.l.	7	11 402 452	8 362 322
Sum bankinnskudd, kontanter o.l.		11 402 452	8 362 322
Sum omløpsmidler		13 782 564	13 227 260
SUM EIENDELER		25 048 447	24 669 969

FORMÅLSKAPITAL OG GJELD			
FORMÅLSKAPITAL			
Annen formålskapital		2 561 526	5 333 076
Sum formålskapital		2 561 526	5 333 076
GJELD			
Langsiktig gjeld			
Langsiktig gjeld DFF	8	15 883 615	15 883 615
Sum langsiktig gjeld		15 883 615	15 883 615
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		1 366 331	811 927
Skyldig offentlige avgifter		1 535 101	1 216 494
Annen kortsiktig gjeld		3 701 874	1 424 855
Sum kortsiktig gjeld		6 603 306	3 453 276
Sum gjeld		22 486 921	19 336 891
SUM FORMÅLSKAPITAL OG GJELD		25 048 447	24 669 969

Oslo, 27. januar 2022

Aage Storm Borchgrevink
styrets leder

Inger Sverreson Holmes
nestleder

Bård Borch Michalsen
styremedlem

Linn T. Sunne
styremedlem

Ingerid Solrunsdatter Straume
styremedlem

Olav Torvund
styremedlem

Anne Karin Sæther
styremedlem

Anna Moxnes Stabell
styremedlem

Arne Vestbø
generalsekretær

Noter til årsregnskapet for 2021

Note 1 Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

Driftsinntekter

Inntektsføring av tilskudd skjer på tildelings-tidspunktet. Inntektsføring av kontingent skjer på innbetalingstidspunktet for inneværende år. Kontingent som forskuddsvis blir innbetalt for kommende år blir ført som forskuddsbetalt inntekt (gjeld) og inntektsføres i riktig år.

Omløpsmidler/kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Fordringer

Fordringer oppføres til pålydende.

Note 2 Kostnader handlings-program – flerårige prosjekter

Posten viser et underforbruk på kr 2 647 388. Dette skyldes mindreforbruk og utsatte kostnader for flere av prosjektene.

Note 3 Prosa

Annonseinntekter	-61 547
Abonnementer/løssalg	-2 982
Tilskudd IFO/Kulturrådet	-233 450
Kostnader	2 622 559
Sum drift Prosa	2 324 580

Note 4 Lønn mv.

4.1 Spesifikasjon av lønnskostnader

	2021	2010
Lønninger	10 293 780	9 168 663
Arbeidsgiveravgift	1 718 662	1 376 240
Pensjonskostnader	1 860 669	1 409 340
Andel lønns- og personal-kostnader Dff	-2 932 395	-2 989 353
Andre lønnskostnader	343 785	291 274
Sum lønnskostnader	11 284 500	9 256 164

Foreningen har hatt 15 sysselsatte årsverk i 2021.

4.2 Spesifikasjon av godtgjørelse til styret og utvalg

	2021	2020
Honorarer styret	426 688	443 712
Honorarer utvalg/ stipendkomiteer	252 624	333 459
Arbeidsgiveravgift	125 902	118 003
Sum godtgjørelse til styret og utvalgene	805 214	895 174

4.3 Lønn og godtgjørelse generalsekretær

	2021	2020
Lønn	1 050 379	911 069
Annen godtgjørelse	143 611	137 939
Sum lønn og godtgjørelse	1 193 990	1 049 008

4.4 Pensjoner

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring som omfatter alle ansatte. Forpliktelsen er ikke balanseført, og den årlige pensjonspremien anses som årets pensjonskostnad.

4.5 Spesifikasjon av honorar til revisor

Kostnadsført honorar til revisor for 2021 utgjør kr 78 750 inkl. mva. Alt gjelder ordinær revisjon.

Note 5 Leilighet Berlin

Foreningen anskaffet i desember 2012 en leilighet i Berlin til bruk for foreningens medlemmer. Eiendommen ble tatt i bruk etter årsmøtet i 2013. Eiendommen avskrives med 1 prosent per år.

Note 6 Driftsutgifter Uranienborgveien 2

Sameiet mellom Stiftelsen Fritt Ord (FO) og NFFO håndterer den felles driften av eiendommen Uranienborgveien 2. De to organisasjonenes eierandel i U2 er 59 % (FO) og 41 % (NFFO), utgifter til drift av eiendommen belastes imidlertid med en halvpart på hver. Sameiets regnskap er innarbeidet i NFFs regnskap etter nettometoden.

Andel av egenkapitalen utgjør kr 9 703 417. Andel av eiendommens avskrivninger og løpende driftskostnader utgjør kr 885 170.

Note 7 Bundne midler

Bundne bankinnskudd utgjør pr. 31.12.21 kr. 916 469

Note 8 Langsiktig gjeld

Foreningen har en langsiktig gjeld til Det faglitterære fond på kr 15 883 615. Lånet ble tatt opp i forbindelse med kjøpet av foreningens andel av Uranienborgveien 2 (U2). Det betales ikke renter eller avdrag på lånet. Lånet forfaller til betaling ved et eventuelt salg av Uranienborgveien 2. Ved et salg skal hele salgssummen tilfalle Det faglitterære fond, hvilket er å anse som endelig innfrielse av lånet.



Uavhengig revisors beretning

Til årsmøte i Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening.

Årsregnskapet består av: - Balanse per 31. desember 2021 - Aktivitetsregnskap 2021 - Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.	Etter vår mening: - Oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og - Gir årsregnskapet et rettviseende bilde av foreningens finansielle stilling per 31. desember 2021 og av dets resultat og kontantstrømmer for regnskapsåret i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.
--	--

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov, forskrift og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

Styret og generalsekretær (ledelsen) er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av årsberetningen og annen informasjon i årsrapporten, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker ikke annen informasjon.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt informasjon i annen informasjon ellers fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom annen informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styret og generalsekretærs ansvar for årsregnskapet

Styret og generalsekretær (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.



Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til foreningens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen
statsautorisert revisor
(elektronisk signert)

Det faglitterære fond

Det faglitterære fond er opprettet og forvaltes av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og fordeler faglitterære forfatters og oversetteres kollektive vederlagsmidler. Fondets midler brukes til kulturpolitiske tiltak til beste for forfattere og oversettere av faglitteratur, blant annet gjennom støtte til faglitterære prosjekter i form av stipend og tilskudd til drift av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening. Årsmøtet behandler fondsstyrets årsberetning, revidert regnskap, budsjettforlag og eventuelt innkomne forslag.

DET FAGLITTERÆRE FOND ÅRSMELDING 2020

Styret i Det faglitterære fond:

Ylva Østby, leder (Astrid Sinnes)

Anders Vaa, nestleder (Synnøve Veinan Hellerud)

Hilde Gunn Slottemo (Shazia Majid)

Gunnar Nyquist (Nina Zandjani)

Reidar Müller (Ánde Somby)

Aage Borchgrevink (Inger Sverreson Holmes) representerer NFFOs styre.

1 Formål

Det faglitterære fond forvalter kollektive vederlag som utbetales til faglitterære forfattere og oversettere. Fondet finansieres gjennom vederlag for utlån av faglitteratur i offentlige biblioteker i henhold til lov av 29. mai 1987 nr. 23, vederlag for kopiering av faglitteratur i virksomheter og i undervisningssektoren etter avtaler med Kopinor, vederlag for videresending av kringkastingsprogram i kabelnett etter avtale med Norwaco og eventuelle andre kollektive vederlag.

Fondets midler disponeres til faglitterære stipend og andre tiltak til fremme av faglitteratur, herunder driftsstøtte til Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO).

2 Styrets virksomhet

Fondets styre velges av årsmøtet i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og består av seks medlemmer med personlige varamedlemmer. Lederen i NFFO har fast plass i fondsstyret, og styret i NFFO utnevner dennes personlige varamedlem. Ett medlem med personlig varamedlem velges blant foreningens oversettermedlemmer.

Sekretær for styret var Henrik Nergaard, frem til november 2021, og Lan Phuong Le, fra desember 2021.

Det er avholdt syv ordinære styremøter i 2021. Styret har behandlet 55 saker. Av disse var 7 løpende og hadde 99 undersaker (søknader fra stipendmottakere om utsettelse, godtgjørelser, ettergivelse, prosjektendringer etc.).

En av styrets hovedoppgaver er å sørge for at fondets midler kommer faglitterære forfattere og oversettere til gode på best mulig måte. Styret forvalter fondets midler med sikte på at avkastningen blir høyest mulig, samtidig som kravet til

sikkerhet ivaretas. Dette innebærer en forsiktig investeringsprofil. Storebrand har fått i oppdrag å plassere fondsmidlene etter retningslinjer utarbeidet av økonomiutvalget. Retningslinjene ble sist vedtatt på årsmøtet 2017. Hovedinnholdet i reglene er at fondet ikke skal investere i selskaper eller aktivaklasser som er eller kan bli oppfattet som uetiske, og at investeringene skal være i samsvar med FNs Global Compact. Økonomiutvalget består av to representanter fra fondsstyret, NFFOs administrasjonssjef og fondsstyrets sekretær og skal være rådgivende organ for styret. Fondsstyret ved økonomiutvalget har løpende diskutert forvaltningen av fondets midler.

Styret ser til at retningslinjene for tildeling av stipend blir fulgt, godkjenner innstillinger fra stipendkomiteene og godkjenner rapporter for bruk av stipendmidler.

Styret har jobbet videre med praksis for stipendbehandling gjennom 2021.



Ylva Østby, styreleder i Det faglitterære fond.

3 Forvaltning

3.1 Bibliotekvederlag

Bibliotekvederlaget er en kulturpolitisk ordning der staten årlig bevilger et kollektivt vederlag for utnyttelse av verk som er utgitt i Norge, og som disponeres for utlån i offentlige biblioteker. Ordningen er regulert i lov av 29. mai 1987 nr. 23 om bibliotekvederlag. Vederlaget knyttes til bestanden av unike verk tilgjengelige for utlån i stedet for til antall fysiske eksemplarer i bibliotekenes samlinger, og ordningen er tilpasset utviklingen i moderne bibliotekdrift, blant annet ved å være uavhengig av om verkene er tilgjengelige som fysiske eksemplarer eller digitalt. Bibliotekvederlagets størrelse fastsettes som tidligere etter avtale mellom Kulturdepartementet og forhandlingsberettigede organisasjoner. Filmvederlaget som utbetales til Norsk filmvederlagsfond, er en del av bibliotekvederlaget.

Det ble i 2019 inngått avtale om bibliotekvederlag for årene 2019–2021 som gir opphaverne et samlet vederlag i 2021 på 133 319 900 kr (2020: 129 536 000 kr). Vederlaget skal økes årlig tilsvarende økningen i verkbestanden med en enhetspris justert i tråd med årlig prisvekst (konsumprisindeksen). Det faglitterære fond mottok 36 343 435 kr i 2021 (2020: 35 311 932 kr), noe som utgjør en andel på 27,3 prosent av det totale vederlaget.

I 2021 ble det fremforhandlet en ny avtale med staten om bibliotekvederlag for 2022–2024. Den nye avtalen følger de samme prinsippene som etter omleggingen i 2019.

3.2 Kopivederlag

Kopivederlaget fremforhandles av Kopinor med grunnlag i avtalelisenser og åndsverklovens bestemmelser om opphaverens enerett til eksemplarframstilling. Det forhandles inn vederlag fra hele undervisningssektoren, statsadministrasjonen, kommuner og fylkeskommuner, visse statsbedrifter, det private næringsliv, banker og andre finans- og forsikringsinstitusjoner.

I 2021 har Det faglitterære fond foreløpig mottatt 58 664 814 kr (2020: 79 947 952 kr) i kopivederlag. Siden forhandlingene om den interne fordelingen av vederlag for digital kopiering i skoleverket ikke er ferdigstilt, er det endelige beløpet som tilfaller Det faglitterære fond, ikke inkludert. Kopinor anslår at Det faglitterære fond skal ha utbetalt 21 600 000 kr av dette beløpet. I tilfelle vil totalt vederlag fra Kopinor i 2021 være 80 264 814 kr.

3.3 Andre vederlag

I 2021 mottok Det faglitterære fond 3 263 941 kr (2020: 1 864 410 kr) i kollektive vederlagsmidler fra Norwaco. Norwaco forvalter og fordeler blant annet vederlag for videresending av kringkastingsprogrammer i norske kabelnett. Dette vederlaget tilfaller kun forfattere.

3.4 Plasseringer

Mottatte vederlag har vært plassert i aksjefond, pengemarkedsfond og likviditetsfond. Se for øvrig note 5 til årsregnskapet.

4 Regnskap

Regnskapet for 2021 viser et underskudd på 1 264 214 kr (2019: 7 125 153 kr i underskudd). I budsjettet for 2021 var det budsjettert med et underskudd på 12 325 000 kr. Hovedårsaken til at underskuddet ikke ble så stort som budsjettert, er at vederlagsinntektene ble cirka 7,6 millioner kroner høyere enn antatt, og at driftskostnadene var lavere enn budsjettert.

Det er avsatt 48,1 millioner kroner til stipend i regnskapet. Se for øvrig note 4 til regnskapet.

Finansinntektene av fondets plasseringer ble 1 159 395 kr (2020: 2 726 356 kr), som er cirka 800 000 kr mindre enn budsjettert.

5 Stipend

Prosjektstipend – forfattere

Prosjektstipend for forfattere ble utlyst med to søknadsfrister: 9. april og 15. oktober. Stipendsøknadene ble behandlet av to ulike stipendkomiteer, én på våren og én på høsten. Stipendets størrelse var på kr 33 000 per månedsverk, og hver søker kunne tildeles inntil 12 månedsverk per år.

Stipendkomiteen for forfattere har hatt følgende sammensetning:

Vår

Heidi Kristine Grønlien, Per-Bjarne Ravnå, Øystein Morten, Dag Herbjørnsrud, Ragnhild Sollund, Eivind Torgersen, Frode Skarstein, Christian Bjørn Bjercke, Grethe Fatima Syéd, Astrid Sinnes, Reidar Müller, Aage Borchgrevink, Hilde Gunn Slottemo, Anders Vaa

Suppleanter Ivar Bredesen for Christian Bjørn Bjercke og Marta Breen for Eivind Torgersen.

Høst

Kristin Fridtun, Ingrid Brekke, Ivo de Figueiredo, Kjetil Bevanger, Bjørn Arild Hansen Ersland, Mette Karlsvik, Henrik Svensen, Harald Thuen, Bård Frydenlund, Assad Nasir, Ylva Østby, Synnøve Veinan Hellerud, Shazia Majid, Ánde Somby

Suppleanter var Marta Breen og Ivar Bredesen for Kristin Fridtun og Ivo de Figueiredo.

Lan Phuong Le fra administrasjonen har vært sekretær for komiteene. Henrik Nergaard og Åsa Engelstad har vært bisittere.

Prosjektstipend – oversettere

Prosjektstipendet til oversettere har siden 2018 hatt løpende søknadsfrist. Stipendets størrelse var på 33 000 kroner per månedsverk. Søkeren kunne tildeles inntil tolv månedsverk per år.

Stipendkomiteen for oversettere har hatt følgende sammensetning:

Hans Ivar Stordal, Tara Ishizuka Hassel, Gunnar Nyquist, Nina Zandjani

Suppleanter var Hege Mehren, Geir Uvsløkk og Eirik Ulltang Birkeland.

Henrik Nergaard fra administrasjonen har vært sekretær for komiteen frem til 30. november 2021. Fra 1. desember 2021 har Åsa Engelstad vært sekretær.

Treårig arbeidsstipend – forfattere

Fem arbeidsstipend var til disposisjon, og søknadsfristen var 9. april.

Hvert stipend tilsvarte kr 278 874 per år i tre år.

Stipendkomiteen for arbeidsstipend for forfattere har hatt følgende sammensetning:

Erik Holien, Bjørn Westlie, Maria Berg Reinertsen, Øyvind Vågenes og Katrine Sele, med Anja Røyne som vara. Lan Phuong Le fra administrasjonen har vært sekretær.

Ettårig arbeidsstipend – oversettere

Årsmøtet 2020 vedtok å innføre en treårig prøveordning med ettårig arbeidsstipend til oversettere. Årsmøtet 2021 vedtok å gjøre denne ordningen permanent. Ett arbeidsstipend var til disposisjon i år, og søknadsfristen var 9. april.

Stipendets størrelse var på 278 874 kroner.

Stipendkomiteen for arbeidsstipend for oversettere har hatt følgende sammensetning:

Hans Ivar Stordal, Tara Ishizuka Hassel, Gunnar Nyquist og Nina Zandjani. Henrik Nergaard fra administrasjonen har vært sekretær for komiteen.

Aktualitets- og debattstipend – forfattere

Fondet ønsker å støtte forfattere som skriver debattbøker og aktuelle sakprosa utgivelser som bidrar til samfunnsdebatt. Aktualitets- og debattstipendet skal støtte prosjekter som på grunn av innholdet må realiseres raskere enn det som er mulig innenfor den ordinære stipendbehandlingen. For å komme i betraktning til stipendet må bøkene være planlagt utgitt innen seks måneder fra stipendtildelingen. Fonds- og foreningsstyrene fremmet forslag til årsmøtet i 2021 om å nedlegge stipendet. Årsmøtet stemte mot dette forslaget, og stipendet ble opprettholdt.

Stipendet hadde i 2021 løpende søknadsfrist, stipendpotten var på 1 000 000 kr, med en tilleggsbevilgning på kr 330 000. Hver søker kunne søke om inntil tre månedsverk, der ett månedsverk er kr 33 000.

Stipendkomiteen for aktualitets- og debattstipend har hatt følgende sammensetning:

Janne Kjellberg, Simen Sætre og Hege Ulstein, med Andrew P. Kroglund som varamedlem

Henrik Nergaard fra administrasjonen var sekretær for komiteen frem til 30. november 2021.

Fra 1. desember 2021 har Lan Phuong Le vært sekretær.

Reise- og diversestipend og honnørstipend – forfattere og oversettere

Styret i Det faglitterære fond legger fordelingen mellom reise- og diversestipend / honnørstipend og prosjektstipend frem for årsmøtet. Fordelingen mellom stipendene avhenger av antall søkere og tilgjengelige økonomiske midler. På grunn av nedgangen i søkere har fondsstyret vedtatt ingen ansiennitet eller ventetid for forfattere og oversettere.

Størrelsen på stipendene i 2021 er 25 000 kr for førstegangs reise- og diversestipend og honnørstipend og 30 000 kr for de øvrige reise- og diversestipendene og utvidet honnørstipend.

Oslo, 27. februar 2022

Ylva Østby
styrets leder

Anders Vaa
nestleder

Nina Zandjani
styremedlem

Reidar Müller
styremedlem

Hilde Gunn Slottemo
styremedlem

Aage Borchgrevink
styremedlem

Forsker og forfatter Dag O. Hessen ble intervjuet til Bulletin i april.



Resultatregnskap for Det faglitterære fond 2021				
		Regnskap	Budsjett	Regnskap
	Note	2021	2021	2020
DRIFTSINNTEKTER				
Kopivederlag	2	80 264 814	75 000 000	79 947 952
Biblioteksvederlag		36 343 435	35 500 000	35 311 932
Vederlag Norwacos kabelsektor		3 263 941	1 700 000	1 864 410
Sum driftsinntekter		119 872 190	112 200 000	117 124 294
DRIFTSKOSTNADER				
Overført NFFO – driftsstøtte		18 500 000	18 500 000	20 161 000
Overført NFFO – langsiktige kulturpol. tiltak		4 652 612	7 300 000	6 506 530
Godtgjørelse styre, komiteer og utvalg	3	1 430 750	1 750 000	1 737 970
Lønns- og pensjonskostnader		2 932 395	3 000 000	2 991 698
Annen driftskostnad	3	486 604	1 000 000	769 943
Sum driftskostnader		28 002 361	31 550 000	32 167 141
STIPENDUTBETALINGER				
Stipendutbetalinger	4	94 044 114	95 000 000	94 109 754
RESULTAT FØR FINANSPOSTER		-2 174 285	-14 350 000	-9 152 601
FINANSINNTEKTER OG FINANSKOSTNADER				
Annen renteinntekt		14 676	25 000	24 899
Netto finansinntekt (+) / -kostnad (-)	5	1 159 395	2 000 000	2 002 549
Resultat av finansposter		1 174 071	2 025 000	2 027 448
UNDERSKUDD (-) / OVERSKUDD (+)		-1 000 214	-12 325 000,	-7 125 153
OVERFØRINGER				
Overført til/fra annen egenkapital		-1 000 214	0	-7 125 153
Sum overføringer		-1 000 214	0	-7 125 153

Balanse for Det faglitterære fond 2021			
EIENDELER	Note	2021	2020
ANLEGGSMIDLER			
Langsiktig fordring NFFO	7	15 883 615	15 883 615
Sum anleggsmidler		15 883 615	15 883 615
OMLØPSMIDLER			
Andre kortsiktige fordringer	2,6	21 600 000	0
Sum fordringer		21 600 000	0
Kortsiktige plasseringer	5	33 100 462	31 941 066
Sum investeringer		33 100 462	31 941 066
Bankinnskudd, kontanter o.l.	8	45 236 524	70 164 414
Sum omløpsmidler		99 936 986	102 105 480
Sum eiendeler		115 820 601	117 989 095
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL			
Egenkapital med selvpålagt binding			
Kampfond		5 000 000	5 000 000
Individuelle rettighetshavere		500 000	500 000
Annen bunden egenkapital		15 883 615	15 883 615
Fri egenkapital			
Fri egenkapital		44 588 094	45 588 309
Sum egenkapital	9	65 971 709	66 971 924
GJELD			
Kortsiktig gjeld			
Diverse kreditorer		1 606 025	4 279 239
Skyldig skattetrekk og arbeidsgiveravgift		376 866	395 685
Styrets forslag til stipendutbetalinger		47 866 000	46 342 000
Annen kortsiktig gjeld		0	248
Sum kortsiktig gjeld		49 848 891	51 017 172
Sum egenkapital og gjeld		115 820 601	117 989 095

Noter til årsregnskapet for 2021

Note 1 Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskaps-skikk for ideelle organisasjoner.

Klassifisering av omløpsmidler, kortsiktig gjeld og anleggsmidler

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk.

Vurderingsprinsipper

Anleggsmidler er balanseført til anskaffelseskost. Kortsiktige fordringer er balanseført til det laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktige finansplasseringer er balanseført til virkelig verdi.

Inntekts- og kostnadsføringsprinsipper

Vederlagsinntekter resultatføres på tildelingstidspunktet. Kostnader sammenstilles med resultatførte inntekter. Stipender blir kostnadsført samme år som vederlaget, som danner grunnlaget for stipendene, er inntektsført. Beløpet avsatt til stipendutbetaling blir ført som kortsiktig gjeld, mens det kostnadsførte beløpet består av endringer i avsetningen i forhold til foregående år korrigert for mer-/mindreutbetalinger, se note 4.

Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endring i regnskapsprinsipp.

Note 2 Kopivederlag

I kopivederlag har Det faglitterære fond i 2021 mottatt i alt kr 80 264 814 mot 79 947 952 kr i 2020, noe som representerer en økning på ca. 0,40 prosent fra forrige år.

Note 3 Honorarer og andre driftskostnader

Det er i 2021 kostnadsført 180 000 kr i styrehonorar og 1 073 944 kr til årsmøteoppnevnte stipendkomiteer. I tillegg kommer arbeidsgiveravgift med 176 806 kr. Dette utgjør til sammen 1 430 750 kr.

Kostnadsført honorar til revisor i 2021 utgjør 48 750 kr inkl. mva. for revisjon og 7 500 kr inkl. mva. for rådgivningstjenester. Utgifter til reise/møtevirksomhet, annonsering, mv. er på 430 354 kr. Totalt utgjør dette 486 604 kr.

Det er ingen ansatte i Det faglitterære fond.

Note 4 Stipender

Kostnadsførte stipender fremkommer som følger:

	2021
Tildelt 2021, utbetalt i 2021	47 137 488
Tildelt 2021, utbetales 2022	47 806 000
Sum tildelte stipender	94 943 488
Tilbakebetalte stipender	-899 374
Sum stipender	94 044 114
Avsatt 31.12.2020(utbetalt i 2021)	46 282 000
Avsatt 31.12.2020, ikke utbetalt	60 000
Endring i avsetning	47 866 000
Utbetalte stipender i 2021	93 419 488
Tilbakebetalte stipender	-899 374
Endring i avsetning	1 524 000
Endring i avsetning	94 044 114

Note 5 Kortsiktige plasseringer

Fondet har plassert deler av likvide midler i obligasjonsfond, pengemarkedsfond og aksjefond. Plasseringene er regnskapsført til markedsverdi. Fondets plasseringer i aksje- og pengemarkedet er utsatt for den markedsrisiko som naturlig følger med slike investeringer. Fondets plasseringer er i samsvar med *Retningslinjer for forvaltning av Det faglitterære fonds midler*, vedtatt av NFFOs årsmøte 2017. Det betyr at markeds-, likviditets- og kredittrisikoen for aksjefondet er omtrent på nivå med aksjemarkedet for øvrig, mens markeds-, likviditets- og kredittrisikoen er lavere enn det som er tilfelle for det norske pengemarkedet sett under ett.

	Anskaffelseskost	Markedsverdi	Urealisert papirkursreserve
Omløpsmidler			
Storebrand Global Kreditt	6 237 541	5 798 524	-439 017
Storebrand Norsk Kreditt IG B	12 273 533	11 926 435	-347 097
Sum obligasjonsfond	18 511 074	17 724 959	-786 114
Storebrand Global Multifactor A	479 510	821 361	341 851
Storebrand Indeks – Norge	511 081	852 304	1 106 515
Storebrand Indeks Alle Markeder A	1 441 639	2 548 154	376 897
Storebrand Norge B	654 954	1 031 851	
Sum aksjefond	3 087 184	5 253 669	2 166 485
Storebrand Høyrente	7 450 565	7 391 054	-59 511
Storebrand Likviditet B	2 764 984	2 730 780	-34 205
Sum pengemarkedsfond	10 215 549	10 121 834	-93 716
Sum pengemarkedsfond	31 813 807	33 100 462	1 286 655
ÅRETS AVKASTNING			1 159 395
(RESULTATREGNSKAP)			

Note 6 Andre kortsiktige fordringer

Beløpet gjelder fondets stipulerte andel av vederlag fra KOPINOR for digital kopiering i 2021, som er tilbakeholdt fordi det ikke er kommet til enighet om fordelingsnøkklene.

Note 7 Langsiktig fordring NFFO

Fondet har en langsiktig fordring på Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO) på 15 883 615 kr. Fordringen er ikke rentebærende, og det betales ikke avdrag. Fordringen forfaller i sin helhet dersom NFFO selger sin andel av Uranienborgveien 2. I tilfelle vil hele salgssummen tilfalle fondet, hvilket vil være å anse som endelig oppgjør av fondets utestående.

Note 8 Bankinnskudd

Innestående midler på skattetrekkskonto (bundne midler) er på 275 174 kr.

Note 9 Egenkapital

	Kampfond	Individuelle rettighetshavere	Annen bundet egenkapital	Fri egenkapital	Sum egenkapital
Pr. 31.12.2010	5 000 000	500 000	15 883 615	45 588 309	66 971 924
Årets resultat				-1 000 214	-1 000 214
Pr. 31.12.2020	5 000 000	500 000	15 883 615	44 588 094	65 971 709



Uavhengig revisors beretning

Til årsmøte i Det Faglitterære Fond

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Det Faglitterære Fond.

Årsregnskapet består av: - Balanse per 31. desember 2021 - Resultatregnskap 2021 - Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.	Etter vår mening: - Oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og - Gir årsregnskapet et rettviseende bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2021 og av dets resultat og kontantstrømmer for regnskapsåret i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.
--	--

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov, forskrift og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av årsberetningen og annen informasjon i årsrapporten, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker ikke annen informasjon.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt informasjon i annen informasjon ellers fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom annen informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.



Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

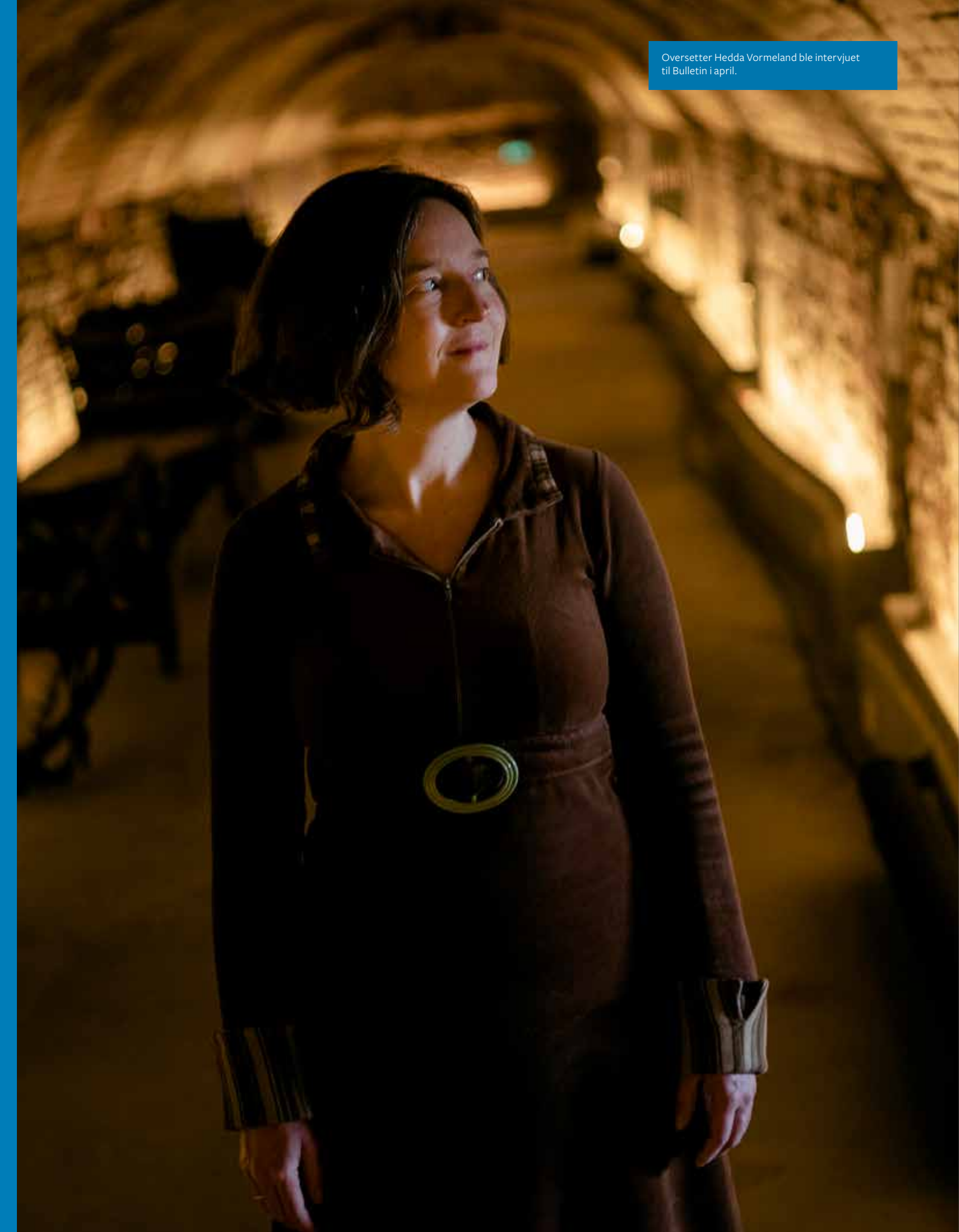
For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen
statsautorisert revisor
(elektronisk signert)



Oversetter Hedda Vormeland ble intervjuet til Bulletin i april.

Reise- og diversestipend,honnør- og utvidet honnørstipend

Forfattere

Styret for Det faglitterære fond legger fordelingen mellom reise- og diversestipend / honnørstipend og prosjektstipend frem for årsmøtet. Fordelingen er avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret har ikke vedtatt krav om ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reise- og diversestipend og øvrige reise- og diversestipend.

Høsten 2021 kom det inn totalt 284 søknader om reise- og diversestipend, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble 40 søknader avslått av formelle grunner. I tillegg ble 3 søknader om reise- og diversestipend ble trukket av søkeren. Det vil si at 241 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 225 søknader om reise- og diversestipend, 14 søknader om honnørstipend og 1 søknad om utvidet honnørstipend. Én søker som søkte både reise- og diversestipend og honnørstipend, ble tildelt reise- og diversestipend. Totalt ble det tildelt 240 stipend, av disse var det 49 søknader om førstegangs reise- og diversestipend, 176 søknader om øvrige reise- og diversestipend, 14 søknader om honnørstipend og 1 søknad om utvidet honnørstipend.

Utvidet honnørstipend
Lykkenborg, Liv R.

Honnørstipend
Andersen, Svein S.
Asphaug, Arne
Grinde, Bjørn
Killén, Kari
Kullerud, Dag
Pedersen, Kåre Vidar
Rosendahl, Tom
Sivertsen, Birger
Skjønsberg, Harald
Synnestvedt, Truls
Timberlid, Jan Anders
Tunstad, Erik
Waula, Jørg Eirik
Aadland, Einar

Førstegangs reise- og diversestipend
Andersen, Gjermund Kjetil
Augestad, Jørn Bjørn
Bakkevig, Trond
Blix, Anna
Dahl, Nina Christine
Di Fiore, Mariangela
Erlien, Gisle
Erstad, Emil André
Fiskvik, Sæmund Olav
Fredwall, Terje Emil
Gjelsten, Bernt Elve
Hamran, Trine
Hofvind, Trond
Jakhelln, Cornelius
Johannessen, Charlotte U.
Kielland, Karen Røise
Kierulf Næss, Helene
Kjørholt, Ingvild Hagen
Kvam, Edel Karin
Kvernland, Jo Kristian
Larsen, Leif Ove
Leer-Salvesen, Tarjei
Lindøe, Siri Hempel
Markman, Anne-Britt
Moe, Ketil Sigurd
Moe, Kristine Kaasa
Moe, Torill
Natlandsmyr, Inger Karin
Nicolaisen, Rina Susanne
Nilsen, Thomas
Nyseter, Tore
Olsen, Bjørnar
Oma, Ida Maria
Pless, Gullaug
Randen, Gunhild Tveit
Sabbatini, Sergio
Seierstad, Åsne
Siggerud, Helle Christine
Smilden, Jan-Erik
Stopar, Mirko
Strand, Randi Kristin
Svalheim, Ellen Johanne
Sverdrup-Thygeson, Anne
Tobiassen, Tomas Midttun

Vedøy, Gunn
Vie, Sigrid Melander
Vindedal, Ole Jacob
Wahl, Andreas Solberg
Ytrehus, Line Alice

Øvrige reise- og diversestipend
Aksdal, Bjørn
Albrigtsen, Roger
Amadou, Christine
Amundsen, Oscar
Andersen, Rune J.
Anker, Peder
Arntsen, Geir Rune
Bakke, Hjørdis H.K.
Bang, Lisbeth
Berg, Anne
Bergstrøm, Hasse
Bjerke, Christian
Bjerketveit, Ruben
Bjørk, Ida Torunn
Bjørnstad, Åsmund
Bolstad, Tove Magnæs
Borg, Marit
Brandth, Berit
Bredal, Dag
Clarke, Barry
Dahl Martinsen, Kåre
Drugli, May Britt
Dunker, Anders
Dysthe, Olga
Emstad, Anne Berit
Engvig, Olaf T.
Erbacher, Christian Eric
Eriksen, Elisabeta Iuliana
Eriksen, Eivind
Ertesvåg, Sigrun K.
Evjen, Kjetil
Fehr, Drude von der
Ferguson, Robert Thomas
Flaten, Kirsten H.
Flatmark, Jan Olav

Framnes, Runar
Geelmuyden, Niels Chr.
Giæver, Petter
Gjems-Onstad, Ole
Gjeruldsen, Ole Henrik
Gotvassli, Kjell-Åge
Greek, Marit
Grue, Eiliv
Grundekjøn, Hege Boman
Gullbekk, Svein Harald
Gundersen, Tønnes H.
Gylseth, Christopher Hals
Haakanes, Signe
Haara, Frode Olav
Hannisdal, Merete
Hansen, Jan Ditlev
Hareide, Dag
Harnes, Per Arnt
Harsem, Anne-Britt
Haugen, Odd Einar
Haugstad, Odd
Heide, Beate
Helgesen, Anne Margrethe
Hippe, Ivar
Hjardar, Espen
Hjardar, Kim
Hjelle, Bjørn Owe
Hjelmbrekke, Herlaug
Hoel, Dag
Holen, Øyvind
Holm, Astri
Holm, Jan
Horgar, Fartein
Hovdelien, Olav
Hove, Leiv M.
Hårstad, Stian
Imerslund, Bente
Jacobsen, Knut A.
Jareg, Kirsti MacDonald
Jebens, Sverre Erik
Jensen, Eirik
Jensen, Per
Jenssen, Jens Olai
Joachimsen, Kristin
Johannessen, Asbjørn
Jonsmoen, Kari Mari
Juel, Niels Gunnar

Karlsen, Jan Terje
Karlsson, Bengt
Kleiven, Terje
Kleppen, Halvor
Kristiansen, Tomm
Kroglund, Andrew P.
Kvamme, Ole Andreas
Langseth, Bjarne
Leer-Salvesen, Paul Egil
Lid, Inger Marie
Lillebo, Hanne
Lothe, Jakob
Lunde, Tore
Lundestad, Magritt
Løvland, Anne
Mjaavatn, Per Egil
Moltubak, Jørgen
Munden, Juliet Hilary
Myhr, Petter Fiskum
Myrvang, Christine
Møen, Atle
Nafstad, Petter
Nielsen, Atle
Nilsen, Anne Birgitta
Nilsen, Kjell Arild
Nordbø, Dagfinn
Nordhelle, Grethe
Nordtvedt, Per
Notaker, Hallvard
Nymark, Johannes
Nätt, Tom Heine
Olsen, Svein Magne
Overland, Terje
Owesen, Ingeborg Winderen
Repstad, Kari
Repstad, Pål
Rismark, Marit
Robberstad, Anne
Rogan, Bjarne
Rokhaug, Egil
Roos, Merethe
Rosnes, Ellen Vea
Rossavik, Frank M.
Rosvoll, Maria Schwaller
Rysst, Cathrine
Saugstad, Even
Schandy, Tom

Seland, Eivind Heldaas
Seland, Torrey
Severud, Jon
Sivertsen, Aage Georg
Skarsten, Atle
Skjeldal, Gudmund
Skovholt, Karianne
Skrindo, Knut
Skrondal, Anders
Slagstad, Rune
Slottemo, Hilde Gunn
Smestad, Bjørn

Solem, Hanne
Solem, Ida Heiberg
Sollund, Ragnhild
Solvang, Harry
Steensen, Steen
Stenersen, Øivind
Svartdahl, Egil
Sæle, Ove Ronny Olsen
Sæther, Vegard
Sæveraas, Torgeir Ekerholt
Søbye, Espen
Sødal, Helje Kringlebotn

Sørensen, Dagfinn
Thoresen, Ingeborg Tveter
Thoresen, Knut Flovik
Thu, Erling
Tjelmeland, Hallvard
Tjernshaugen, Andreas
Tvedt, Terje
Tørnby, Hilde
Ulleberg, Inger Heidi
Ulstein, Geir Stian Orsten
Vangsnes, Sverre
Vestbø, Arne

Wiland, Sverre
Wyller, Christian Fr.
Wyller, Trygve
Zachrisen, Berit
Ødegaard, Torbjørn
Ørnes, Ellen Merete
Ørum, Jostein
Øygarden, Bjarne
Øzerk, Kamil Z.
Øzerk, Meral Reshat
Åkerlund, Truls



Tildeling av prosjektstipend – våren 2021

Våren 2021 kom det inn 499 søknader om prosjektstipend for forfattere. Av disse avslo administrasjonen 10 søknader på formelt grunnlag, én søknad ble formelt avslått av komiteen 2 søknader ble trukket av søkeren. Til sammen ble 387 søknader fra 603 søkere vurdert av stipendkomiteen.

Av søknadene stipendkomiteen behandlet, ble 260 søkere tildelt stipend til 200 prosjekter. Til sammen ble det 1235 månedsverk og utbetalt kr 40 755 000.

Under følger liste over søkere som er tildelt stipend, og antall tildelte månedsverk.

Navn / månedsverk tildelt	
Abdelrahman, Hanan	3
Amundsen, Stein	6
Andersen, Fanny	4
Arentz-Hansen, Cecilie	8
Ask, Lene	12
Averin, Ro	5
Bakken, Ann-Karin Nielsen	3
Bandlien, Bjørn	2
Bergsmark, Marianne	4
Berndt, Sabine	3
Berntsen-Øybø, Bendik	6
Bie, Henninge Torp	4
Bitsch, Anne	10
Bjaaland, Torstein	3
Bjartnes, Jon	3
Bjartnes, Kristine	3
Blikstad Nyegaard, Sara	3
Blindheim, Arne	6
Borge, Synnøve	4
Borgersen, Morten	3
Brandtzæg, Ida	2
Bredahl, Liv	3
Brochmann, Gaute	2
Brochmann, Ragnhild	8
Brown, Claire	2
Brunstad, Endre Otto	4
Brustad, Jan Alexander Svoboda	12
Bryn, Anders	3

Bueie, Agnete	4
Bystad, Martin	2
Bøe, Marianne Hafnor	3
Bølstad, Mikkel Soya	5
Børdahl, Vibeke	10
Callin, Niels Petter	2
Christiansen, Ane	7
Ciftci, Pinar	6
Claudi, Mads B.	3
Dahl, Ellen Støkken	6
Dahl, Gina	7
Dahl, Hans Fredrik	1
Dahl, Nina Christine	4
Danbolt, Lars Johan	3
Delsett, Andreas	10
Dietrichs, Erik Sveberg	4
Dokka, Inga Hanne	2
Drange, Mads	6
Draugsvoll, Karen Ingebjørg	10
Duarte, Katherine	5
Duckert, Fanny	3
Dyregrov, Kari	8
Egede-Nissen, Hans-Henrik	7
Eide, Kristin Melum	2
Eggen, Edith	6
Eide, Solveig Botnen	4
Ekeberg, Vigdis	4
Ekornås, Belinda	1
Elsrud, Sigrid	4
Elter, Frank	2

Elvestad, Lill-Karin	7
Engevold, Per Ivar Hjeldsbakken	6
Eriksen, Kaia	6
Eriksen, Tore Linné	4
Eriksen, Ulrik	8
Ersland, Bjørn Arild Hansen	3
Erstad, Emil André	5
Espedal, Gry	4
Espelien, Ingvild	3
Falk, Therese	6
Farstad, Mona Helen	3
Fatland, Erika	10
Fernandes, Ariana Guilherme	3
Fiske, Anna	6
Folkvord, Erling	9
Folkvord, Ingvild	6
Foss, Ørn Terje	7
Fredagsvik, Jarle	2
Fredwall, Terje Emil	5
Fritzen, Inger-Lise	3
Fure Schwarz, Christine	4
Gamme, Aleksander	3
Garfors, Gunnar	12
Geelmuyden, Niels Chr.	7
Gilberg, Lars	5
Gjestad, Guro Hoftun	6
Gotaas, Thor	2
Gregers, Tone Fredsvik	4
Grepstad, Ottar	2
Grimnes, Lise Natalie Forfang	4

Grønli, Karianne Megard	3
Grønlien, Heidi Kristine	2
Hald, Ingeborg Kringeland	8
Hals, Ingvild Kivijärvi	8
Halvorsen, Erik	2
Hammer, Svein	6
Hamran, Trine	10
Hansen, Vilde Bratland	6
Hansen-Suckow, Kaisa	6
Hansø, Marian Brennesvik	7
Haugen, Norun	10
Haugen, Stian	3
Haugo, Elisabeth	2
Heidenreich, Vibeke	1
Heier, Tormod	1
Helgerud, Magnus	8
Hellerud, Synnøve Veinan	6
Hellesøy, Andreas	2
Hem, Ane	4
Henriksen, May-Britt Bjørlo	5
Henriksen, Pia	5
Herheim, Rune	2
Herlofsen, Sarah	6
Hestad, Knut Asbjørn	3
Holm, Elisabeth Solberg	3
Holm, June	6
Hovda, Bjørn Ole	6
Hovdenakk, Sindre	9
Hove, Jon Opedal	4
Hovland, Henrik	9
Høiland, Geir Arild	4
Høper, Jan	2
Ihle, Ole Martin	10
Imhof, Ute	3
Iqbal Tahir, Maryam	7
Jacobsen, Knut A.	6
Jadgar, Sivar	2
Jaklin, Asbjørn	9
Jamtli, John S.	6
Jareg, Kirsti MacDonald	7
Johannessen, Kaja Næss	3
Johnsen, Anne Lene	5
Joly, Eva	3
Jordahl, Jenny	4
Josephsen, Lasse	4
Kalleson, Elin	4
Kalvø, Tove	3

Karlsen, Solveig	2
Karp, Tom	3
Kinsarvik, Kristi	3
Klakken, Linda	12
Kleiven, Kikki	5
Knudsen, Lisa Esohel Ogbeibor	7
Knutsen, Hege	3
Kolby, Marit	4
Krempig, Inger Wallem	2
Kroglund, Torolf E.	10
Kumano-Ensby, Andreas	3
Kumano-Ensby, Anne Linn	3
Kvivesen, Mona	2
Landgraff, Espen Utne	6
Langegard, Odd Ivar	5
Larsen, Jens Eirik	8
Leer, Anne	8
Lindahl, Lena	2
Lindh, Helene Berger	4
Lindholm, Markus	5
Lium, Randi Nygaard	5
Ljøen, Hilde	8
Lote, Philip	3
Lundeberg, Heidi	1
Lundetræ, Kjersti	3
Magnes, Frank	3
Magnussen, Svein	2
Markussen, Bjørn	8
Melsom, Kaja Durmann	8
Merakerås, Hege	5
Messel, Julie	7
Moene, Karl Ove (Kalle)	2
Montgomery, Hedvig	3
Mork, Knut Anton	8
Mørkhagen, Sverre	10
Neegaard, Henrik	2
Nilsen, Erling-André Kvistad	3
Nilsen, Margareth	3
Nistad, Bjørn Ditlef	10
Normann-Eide, Tone	8
Nyborg, Sindre	3
Nyhammer, Anne-Birthe	3
Nyheim-Jomisko, Robert	8
Oldereid, Nan Birgitte	10
Olsen, Svein Eilif	9
Olufsen, Magne	2
Omdal, Sven Egil	10

Opdahl, Jens Christian Lothe	2
Osen, Are Sende	3
Osuldsen, Johan	3
Pape, Kari Paalgard	1
Pape, Sidsel	2
Parslow, Joakim	10
Pettersen, Marius Nergård	3
Qaka, Sadik	7
Radenbach, Fred	7
Rangnes, Toril Eskeland	2
Reichborn-Kjennerud, Kristin	6
Renslebråten, Line	6
Ribe-Nyhus, Andreas	10
Rokhaug, Egil	4
Rosenbæk, Karl Emil	1
Rosness, Silje H.	4
Rosten, Hanne	3
Rugkåsa, Marianne	3
Rø, Kirsti	2
Salvesen, Silje Baarli	2
Samdal, Peder	3
Seland, Aleksander	2
Selsjord, Knut	2
Sivertsen, Aage Georg	11
Skarshaug, Stine	4
Skrindo, Knut	3
Skåland, Edvard Knutsen	2
Smestad, Bjørn	2
Smith, Nils Henrik	3
Solbrekken, Ingeborg	4
Solheim, Simon	6
Steinset, Anne Synnøve	4
Stordal, Frode	7
Storvik, Birgitte Langset	2
Strand, Eli	10
Støvne, Knut	8
Svendal, Sigrid Øvreås	10
Svensen, Henrik	7
Sæther, Anne Karin	1
Sæveraas, Torgeir Ekerholt	4
Søberg, Morten	1
Søreide, Tina	2
Sørvig, Bendik	6
Tandberg, Cato	2
Thorstvedt, Agnes	3
Tisdal, Michelle	11
Tolgensbakk, Siri	2

Torsteinson, Stig	2
Totland, Anders	6
Tsigaridas, Kristin Glørstad	2
Tveit, Odd Karsten	4
Tveit, Svein	3
Tønsberg, Tommy	3
Undheim, Eva	10
Valle, Randulf	3
Vassnes, Bjørn	6
Vestli, Kristian	3
Veum, Eirik	5
Vold, Tonje	12

Waage, Kristine	2
Weider, Øystein Johannes	3
Werenskjold, Rolf	4
Winger, Cecilie	3
Winjum, Kjersti Aase	9
Witoszek, Nina	3
Wormdal, Bård	1
Youmans, Mariann	4
Zagobelny, Marek	2
Øiestad, Guro	2
Ørum, Jostein	5
Østby, Hilde	8

Østby, Ylva	6
Øvald, Camilla Bakken	1
Øverland, Elisabeth	1
Aarseth, Tori	2
Aas, Siri Fageholt	2
Aase, Torill Refsdal	1
Åsnes, Aleksander	8

Disse var blant mange stipendmottakere i 2021.
Øverst fra venstre: Aage Sivertsen, Anna Fiske og Eva Undheim. **I midten fra venstre:** Ole Martin Ihle, Kalle Moene og Karen Ingebjørg Draugsvoll.
Nederst fra venstre: Ragnhild Brochmann, Sadik Qaka og Hanan Mohamed Farouk Abdelrahman.

Tildeling av prosjektstipend – høsten 2021

Høsten 2021 kom det inn 538 søknader om prosjektstipend for forfattere. Av disse av slo administrasjonen 12 søknader på formelt grunnlag, 1 søknad ble formelt avslått av komiteen, 13 søknader ble trukket av søkeren, og 513 søknader fra 653 søkere ble vurdert av stipendkomiteen.

Av søknadene stipendkomiteen behandlet, ble 237 søkere tildelt stipend til 192 prosjekter. Til sammen ble det tildelt 1188 månedsverk og utbetalt kr 39 204 000.

Under følger liste over søkere som er tildelt stipend, og antall tildelte månedsverk.



Navn / månedsverk tildelt	
Adrian, Benedicte	4
Amdam, Torgny	3
Andreassen, Gjermund	3
Ansari, Atta	5
Aung Zaw, Minn Saung Thit	3
Averin, Ro	8
Bakke, Asbjørn	7
Bals, Jonas	10
Bendz, Marit	1
Benneche, Cecilie	1
Berg, Thomas Reinertsen	12
Berge, Kjell-Ragnar	2
Bergflødt, Sigurd	3
Bitustøyl, Kjell	8
Bjørnsen, Hanne Nissen	4
Bjørnsen, Ragnhild Holmen	5
Borch, Anita	9
Borg, Marit	4
Borge, Synnøve	3
Brandsar, Atle	5
Bratberg, Øivind	3
Bredesen, Trond	6
Brochmann, Nina Dølvik	2
Bugge, Ann Mari	10
Bugten, Åse Marie	6
Bull, Leif	8
Busch, Signe	4
Chelaghma, Assia	7
Dahl, Berit Misund	4
Dahl, Ellen Støkken	2
Dahl, Hanne Hafnor	5
Dahlen, Pia Ve	5

Di Fiore, Mariangela	4
Di Fiore, Mariangela	6
Digervold, Thomas	8
Dolpen, Marianne	9
Drugli, May Britt	3
Dybvik, Hilde	4
Egenberg, Herman	6
Eggesbø Ottesen, Oda	7
Ekeberg, Jan Ove	5
Ellingsæter, Sjur Swensen	4
Eriksen, Stefka G.	12
Ersland, Bjørn Arild Hansen	6
Evenshaug, Sigurd Hverven	7
Evenshaug, Sigurd Hverven	5
Fagerheim, William	7
Fallan, Even	5
Flaten, Kirsten H.	3
Flor, Jørgen	8
Frafjord, Erlend	12
Færø, Torkil	5
Garrels, Veerle	1
Gjerde, Vegard	4
Gjessing, Trond	2
Glitsch, Veronika Svensson	8
Grane, Ingvild	3
Greek, Marit	3
Grønstad, Line	4
Gråbøl-Undersrud, Elisabeth	4
Gullbekk, Svein Harald	3
Gunnulfsen, Ann Elisabeth	6
Guttormsen, Julie	8
Haakaas, Einar	5
Haga, Karianne	7

Hagen, Ingerid	10
Hagen, Målfrid Irene	4
Halsnes, Line	2
Halvorsen, Anne Gunn	7
Hamidiasl, Hasti	8
Hansen, Jessica Pedersen Belisle	4
Haraldsen, Mette	4
Hasselberg, Cathrine	12
Haugen, Heidi Antell	7
Haugsbø, Håkon	5
Helgesen, Anne Margrethe	3
Henriksen, May-Britt Bjørlo	6
Heyerdahl, Nils	2
Hjelle, Ole Petter	4
Hobbøl, Marina	2
Hoem, Sverre	3
Holberg, Eirin	5
Holen, Øyvind	2
Holt, Carine	3
Holth, Ida	4
Hommedal, Solrun	5
Horgen, Thomas	6
Hov, Live	4
Hovik, Lise	3
Hvinden-Haug, Lars Jacob	4
Igland, Torborg	6
Jacobsen, Billy	7
Jansen, Styrk	2
Johannessen, Morten	6
Johansen, Anniken	10
Johansen, Bo Nordlie	6
Johnsen, Janne Aasebø	3
Jonsmoen, Kari Mari	3

Juel, Niels Gunnar	6
Julsrud, Tom	10
Kalvø, Tove	4
Karlsson, Bengt	4
Kasin, Olav	2
Keiserud, Jørgen	8
Kihl, Jens	3
Kinsarvik, Kristi	4
Kirkevold, Roar Ree	2
Korstad, Dag	8
Kristensen, Tom	2
Kristiansen, Tomm	3
Kroglund, Nina Drolsum	4
Kvalvik, Arne	6
Kverneland, Steffen	9
Kværne, Jon	7
Langseth, Bjarne	7
Larsen, Jon-Anders	2
Larsen, Torill	8
L'Estrange, Elin	10
Lossius, Hanne	8
Lund, Georg	2
Lund, Jenny	3
Lund, Joacim	7
Lunde, Jon Anders Godeseth	5
Løkeland-Stai, Mette	4
Løkke, Per Are	4
Lönn-Stensrud, Jessica	3
Løvaas, Kari	4
M. Vike Johannessen, Elise	2
Melby, Christian	4
Meling, Marie	4
Meltvedt, Mathilde Lund	9
Melvold, Anita	9
Mezzetti, Kitty	3
Moe, Hallvard	3
Morten, Øystein	4
Moseng, Elisabeth	8
Moum, Tommy	1
Myhre, Trude	8
Müller, Reidar	8
Myrebøe, Tonje	2
Mæland, Karin	6
Mørk, Hanne	9
Nedreskår, Kjersti	3
Neumann, Iver	4
Neverdahl, Ida	8

Nilsen, Anne Birgitta	3
Nilsen, Liv-Tone	7
Nohr, May-Else	5
Nordahl, Espen	8
Normann-Eide, Eivind	6
Oddvik, Nina	3
Olafsen, Audun Rojahn	6
Olsen, Asbjørn	6
Olsson, Kjetil Bergman	3
Omdahl, Jan	5
Opdahl, Jens Christian Lothe	2
Orning, Hans Jacob	3
Pedersen, Bernt Erik	2
Pedersen, Pia	1
Pettersen, Torunn	4
Pletten, Christina	8
Remmen, Kari Beate	8
Riiser-Larsen, Vibeke	6
Ringvej, Mona Renate	4
Rongved, Eli	3
Roos, Merethe	3
Rorgemoen, Gard Flydal	3
Rossi, Maria Philippa	9
Røthing, Åse	2
Røyne, Anja	3
S. Werenskiold, Julie	8
Salhus, Kathrine	4
Sandtorv, Alexander Harald	11
Sapiezynska, Ewa	11
Sarromaa, Sanna	10
Seland, Eivind Heldaas	4
Selbæk, Geir	5
Sibeko, Guro	6
Simensen, Jon	6
Skauge, Inger Lise	1
Skrautvol, Anita	7
Skrindo, Knut	4
Slagstad, Ketil	8
Solberg, Anne Reinfjord	3
Solem, Hanne	8
Solstad, Trine	10
Stalsberg, Linn	4
Stana, Irene	1
Starheim, Kristian	3
Stene-Johansen, Knut	5
Stenvik, Bår	6
Stoltz, Aasa Christine	2

Strømstad, Pia	2
Stuvland, Rebecca	3
Styve, Maria Dyveke	9
Sunde, Torje	5
Svardal, Geir Olav	4
Svarstad, Elizabeth	5
Sverdrup-Thygeson, Anne	10
Szikszay, Helene	3
Sæther, Eivind	6
Sæther, Kjersti	3
Sæther, Vibeke	9
Sørebo, Ida	5
Søvik, Tommy	9
Tandal, Therese Wolden Toms-datter	3
Telneset, Marthe	8
Thon, Jan Ingar	3
Thorsen, Elisabeth	1
Tjernshaugen, Andreas	4
Tjønndal, Anne	3
Tollefsen, Bjørn Yngve	1
Torp, Ingrid	4
Tretvik, Aud Mikkelsen	2
Tunstad, Erik	6
Tvedt, Ida Lødemel	3
Tvedt, Terje	7
Ulltveit-Moe, Marte Rostvåg	3
Valle, Marthe	8
Vingdal, Inger Marie	2
Vingelsgaard, Roar	4
Wade, Lisa	6
Walgermo, Alv	3
Weider, Øystein Johannes	4
Wessel, Ellen Margrethe	2
Wolasmal, Ayesha	10
Wynn, Rolf	8
Ylvisåker, Line Nagell	2
Ytre-Arne, Brita	3
Økland, Nils Are	4
Østby, Bjørnar	2
Østrem, Eyolf	4
Øverås, Tor Eystein	7
Ås, Inge	6
Aase, Andreas	4
Aasen, Camilla	2
Aasheim, Stein P.	4



Pandemisykepleier og forfatterdebutant Liv Bjørnhaug Johansen ble intervjuet i Bulletin i april.

Tildelinger av aktualitets- og debattstipend 2021

1 330 000 kroner var avsatt til aktualitets- og debattstipender i 2021. Det kom inn 43 søknader. Av disse avsto administrasjonen 19 søknader på formelt grunnlag, 3 søknader ble trukket av søkeren, og 21 søknader ble vurdert av stipendkomiteen.

Av søknadene stipendkomiteen behandlet, ble 13 søkere tildelt stipend til 12 prosjekter. Til sammen ble det tildelt 32 månedsverk (kr 1 056 000).

Navn / månedsverk tildelt	
Brochmann, Gaute	3
Bråthen, Silje Regine	3
Germundsson, Odd Erik	3
Hagen, Alf van der	3
Jacobsen, Anders	3
Jervell, Sverre	1
Lea, Synne	3
Reme, Odd Kristian	3
Sandvik, Kjersti	1
Snoen, Jan Arild	3
Syéd, Grethe Fatima	1
Søbye, Espen	2
Ugelstad Elnæs, Caroline	3

Treårig arbeidsstipend til forfattere 2021

Ved søknadsfristens utløp 9. april var det kommet inn 39 søknader. Av disse avsto administrasjonen én søknad på formelt grunnlag, én søknad ble trukket av søkeren. Til sammen ble 37 søknader vurdert av stipendkomiteen.

Med bakgrunn i vurderingskriteriene for det treårige arbeidsstipendet til forfattere tildelte komiteen stipend til fem søkere. Treårig arbeidsstipend til forfattere tildeles med kr 278 874 per år i tre år.

Treårig arbeidsstipend
Fatland, Erika
Hagen, Alf van der
Horne, Thomas
Skeie, Tore
Tjernshaugen, Andreas

Oversettere

Styret for Det faglitterære fond legger fordelingen mellom reise- og diversestipend / honnørstipend og prosjektstipend frem for årsmøtet. Fordelingen er avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret har vedtatt at det ikke er et krav om ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reise- og diversestipend og øvrige reise- og diversestipend.

Høsten 2021 kom det inn totalt 47 søknader om reise- og diversestipend, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble ni søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at 38 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 8 søknader om førstegangs reisestipend, 26 søknader om øvrige reisestipend, 2 søknader om honnørstipend og 2 søknader om utvidet honnørstipend. Det ble tildelt stipend til alle de kvalifiserte søkerne.

Utvidet honnørstipend
Lyngaas, Lisbeth
Nordli, Harald

Honnørstipend
Jahr, Mette-Cathrine
Nichols, Francesca M.

Førstegangs reise- og diversestipend
Bagguley, Matt
Ghosh, Astri
Hovind, Dag
Munkelien, Hanne Elisabeth
Ofstad, Knut
Oftedal, Martin
Skare, Erik
Slaatta, Tore

Øvrige reise- og diversestipend
Birkeland, Eirik Ulltang
Engen, Kari
Engvig, Mona
Erichsen, Dorthé
Grande, John
Holmes, Inger Sverreson
Høydalsnes, Ann
Håland, Evy Johanne
Knudsen, Bertil
Kolstad, Henning
Kristiansen, Andreas
Leborg, Alexander
Leong, Hon Khiam
Lyngaas, Lisbeth
Moen, Rune Rogndokken
Nordstrand, Åshild
Nyquist, Gunnar
Qvale, Per
Schaanning, Espen
Schrøder-Hesjevoll, Sigrid
Stokseth, Lene
Ulshagen, Torgeir
Velsand, Kjersti
Vigestad, Kåre
Vikesland, Gry
Windt-Val, Benedicta

Tildeling av prosjektstipend 2021

Oversettere

I 2021 kom det inn 42 søknader om prosjektstipend til oversettere. Av disse ble seks søknader avslått på formelt grunnlag. Til sammen ble 32 søknader behandlet av komiteen.

Totalt ble 23 søkere tildelt stipend på til sammen 66 månedsverk (2 178 000 kr).

Under følger liste over søkere som er tildelt stipend, og antall tildelte månedsverk.

Navn / månedsverk tildelt	
Bakke, Tove	4
Bringsværd, Tor Åge	3
Dunker, Anders	2
Dunker, Anders	2
Dunker, Anders	2
Eldøen, Gøril	3
Fjeld, Anders	3
Holm-Hansen, Lars	4
Høeg, Elida	3
Leivestad, Eirik Høyer	2
Mehren, Hege	1
Moen, Rune Rogndokken	3
Neumann, Ute	2

Nilssen, Tina Margareta	1
Nordbø, Børge	2
Normann, Susanne	1
Ofstad, Knut	2
Ofstad, Knut	3
Refseth Langeland, Mira	1
Schnell, Alf Jørgen	1
Sjøbu, Ane	3
Stokseth, Lene	3
Tørring, Magne	3
Velsand, Kjersti	4
Vernegg, Daniel	1
Øye, Agnete	7

Tildeling av ettårig arbeidsstipend

Oversettere

Ved søknadsfristens utløp 9. april var det kommet inn 17 søknader. Av disse avslo administrasjonen to søknader på formelt grunnlag, én søknad ble trukket av søkeren, og syv søknader ble vurdert av stipendkomiteen. Av søknadene stipendkomiteen behandlet, ble én søker tildelt stipend på til sammen kr 278 874.

Ettårig arbeidsstipend
Herrman, Hanne



Administrasjon



ARNE VESTBØ
generalsekretær



TROND ANDREASSEN
internasjonal sekretær



MARIT AUSLAND
seniorrådgiver stipend



ÅSA ENGELSTAD
rådgiver stipend



LAN PHUONG LE
seniorrådgiver
stipend og vederlagsordninger



SVERRE GUNNAR HAGA
seniorrådgiver kommunikasjon



JAN TERJE HELMLÍ
advokat og juridisk rådgiver



NINA HERLAND
seniorrådgiver politikk



KRISTINE ISAKSEN
seniorrådgiver politikk og formidling



IDA OPPHEIM KRISTIANSEN
rådgiver



HENRIK MATHIAS NERGAARD
rådgiver stipend



ANNA MOXNES STABELL
advokat og juridisk rådgiver



KNUT STRAND
rådgiver kommunikasjon og
administrasjon



ROAR SVARTBERG
administrasjonssjef/spesialrådgiver



RANVEIG TVEITNES
administrasjonssjef



CAMILLA MARIE WIDHOLM
rådgiver administrasjon/medlemssaker



FRANCISCA AAS
juridisk rådgiver



DIEPEVEEN AAFKE
førstekonsulent stipend

TRINE STRØMME
førstekonsulent stipend

Administrasjonen 2021

Vestbø, Arne – generalsekretær

Andreassen, Trond – internasjonal sekretær (20 prosent)

Ausland, Marit – seniorrådgiver stipend (permisjon)

Diepeveen Aafke – førstekonsulent stipend (engasjement april–juni)

Engelstad, Åsa – rådgiver stipend (vikariat fra oktober)

Haga, Sverre Gunnar – seniorrådgiver kommunikasjon

Helmlí, Jan Terje – advokat og juridisk rådgiver

Herland, Nina – seniorrådgiver politikk

Isaksen, Kristine – seniorrådgiver politikk og formidling

Kristiansen, Ida Oppheim – rådgiver

Le, Lan Phuong – seniorrådgiver stipend og vederlagsordninger

Nergaard, Henrik Mathias – rådgiver stipend

Stabell, Anna Moxnes – advokat og juridisk rådgiver

Strand, Knut – rådgiver kommunikasjon og administrasjon

Strømme, Trine – førstekonsulent stipend (engasjement april–juni)

Svartberg, Roar – administrasjonssjef (til 30. september 2021)/spesialrådgiver

Tveitnes, Ranveig – administrasjonssjef (fra 1. oktober 2021)

Widholm, Camilla Marie – seniorrådgiver administrasjon og medlemssaker

Aas, Francisca – juridisk rådgiver (permisjon)

Side 3: Ilja C. Hendel, 8: Ilja C. Hendel, 10: Sverre Gunnar Haga og Ilja C. Hendel, 13: Kristine Isaksen, Nina Herland og Sverre Gunnar Haga, 14: Ilja C. Hendel. 19: Torje F. Ås, 20-21: Oda Hveem, 23: Eivind Senneset, 24: Hilde Gunn Slåttemo og Bård Borch Michalsen. 25: Kai Hansen, 26: Sverre Gunnar Haga, 27: Ilja C. Hendel, 28: Odd Mehus, 30: Sverre Gunnar Haga, 31: Sylvi Inez Liljegren og Kristian Hagestad, 59: Ilja C. Hendel, 63: Ilja C. Hendel, 72: Marthe A. Vannebo, 78: Åsmund Holien Mo, Sturlasson, Francesco Saggio, Ole Erik Løvold, Tuva B. Eik og Helge Hansen, 81: Ilja C. Hendel, 86: Ilja C. Hendel.

Design: Ingun R. White. Trykk: 07 media AS.

